UNIVERSITÉ DE ROUEN NORMANDIE

Normandie Université

CARNET DE L'ÉTUDIANT INTERNATIONAL

Welcome guide for the international students

Université de Rouen Normandie

univ-rouen.fr

SOMMAIRE

1 **L'université de Rouen Normandie** ***The University of Rouen Normandy***

Présentation
Les campus universitaires (plan des campus universitaires)
La Direction des Relations Internationales et de la Coopération (DRIC)
Espace Monde
Services universitaires
Overview
University campuses (campuses maps)
International Relations and Cooperation Office
Espace Monde
The universitary services

2 **Rouen, Normandie** ***Rouen, Normandy***

La ville
Un peu d'histoire
The city
A little bit of History

3 **Avant mon arrivée** ***Before my arrival***

Étudiants d'Espace Monde
Étudiants en échange
À ne pas oublier
Le budget
Students from Espace Monde
Exchange students
Do not forget
Cost of living

4 **J'arrive à Rouen** ***Arriving in Rouen***

Comment arriver à Rouen ?
Trouver la DRIC et Espace Monde
How to get to Rouen ?
Find « The International Relations and Cooperation Office » and « Espace Monde »

5 **Je vis à Rouen** ***Living in Rouen***

Se loger
S'assurer
Ouvrir un compte bancaire
Se déplacer
Voyager
Faire ses courses
Accomodation
Insurances
Opening an bank account
Getting around
Travelling
Food shopping

6 **Sortir à Rouen et ses alentours** ***Going out***

Se restaurer et sortir à Rouen
Offres culturelles
Événements annuels rouennais
Eating and going out in Rouen
Cultural offers
Annual events in Rouen

7 **Un séjour en France** ***A stay in France***

Jours fériés en France
Numéros d'urgence
Petites choses à savoir
Rouen et la Normandie
National holidays in France
Emergency numbers
Some things good to know
This is Rouen and Normandy

8 **Je pars de Rouen** ***Leaving Rouen***

Démarches administratives avant le départ de France
Administrative steps before you leave

1 L'université de Rouen Normandie / *The University of Rouen Normandy*

PRÉSENTATION / *OVERVIEW*

Créée en 1966, l'université de Rouen Normandie est répartie sur 7 campus, et implantée au cœur de la Région Normandie. Elle accueille tous les ans quelques 30 000 étudiants dont 3 000 étrangers représentant plus de 120 nationalités.

Established in 1966, the University of Rouen Normandy, that consists of 7 campuses, is in the heart of the Normandy Region and welcomes some 30,000 students every year, including 3,000 international students representing more than 120 nationalities.

LES CAMPUS UNIVERSITAIRES / *UNIVERSITY CAMPUSES*

Campus de Mont-Saint-Aignan
Ce campus est le centre historique et administratif de l'université de Rouen Normandie. Ce site regroupe l'IUT de Rouen, l'UFR Sciences et Techniques, l'UFR Lettres et Sciences humaines, l'UFR Sciences de l'Homme et de la Société, l'UFR Sciences et Techniques des Activités Physiques et Sportives et l'Institut National Supérieur du Professorat et de l'Éducation (INSPE).
Également présente sur le campus, la Maison de l'Université est un lieu de vie et d'échanges qui offre la possibilité d'assister à une multitude d'évènements tout au long de l'année.
Par ailleurs, l'Espace Michel Serres y regroupe la plupart des services dédiés à l'étudiant.

This campus is the historic and administrative center of the University of Rouen Normandy. This site brings together the Faculty of Arts, Humanities and Society, Sport Science, INSPE (Institute of Education), Faculty of Science and Technology, and IUT (University Insitute of Technology).
On-campus, the Student Center is a place of life and exchange that offers the possibility of attending a multitude of events throughout the year.
In addition, the Espace Michel Serres brings together most of the services dedicated to students.

Campus Pasteur (Rouen)
Le campus Pasteur, ouvert en 2001 et situé au cœur de la ville de Rouen, regroupe l'UFR Droit, Sciences économiques et gestion, les Instituts IAE, IPAG, IEJ et les départements de l'IUT de Rouen : Techniques de commercialisation et Carrières juridiques et judiciaires.

The Campus of Pasteur, opened in 2001 and located in the heart of the city of Rouen, brings together the Faculty of Law, Economics and Management, IAE (Institute of Business Administration), IPAG (Institute of Preparation for General Administration), and IUT (University Insitute of Technology).

Campus Martainville (Rouen)
Ce campus abrite l'UFR Santé. L'Université et ses partenaires, le CHU de Rouen et le Centre Henri Becquerel, se sont associés dans le cadre du Campus Santé Rouen Normandie, pour développer les synergies en matière d'enseignement, de recherche, de transfert économique et de soins à la population, tout en favorisant l'émulation dans un cadre de vie agréable.

This campus of Martainville is housing UFR Santé (Faculty of Medicine and Pharmacy). The University and its partners, the Rouen University Hospital and the Henri Becquerel Center, have joined forces within the Rouen Normandy Health Campus, to develop synergies in the fields of education, research, economic transfer and health care while promoting emulation in a pleasant living environment.

Campus du Madrillet (Saint-Étienne-du-Rouvray)
Une partie de l'UFR Sciences et Techniques se trouve sur ce campus. Depuis 2014, le Campus Madrillet accueille également l'ESITech, École Supérieure d'Ingénieurs en Technologies Innovantes, une école d'ingénieurs généralistes.

On the campus of Madrillet, you will find a part of the Faculty of Sciences and Technologies. Since 2014, the "Technopôle" has also hosted ESITech, Engineering School for Innovative Technologies, a school of general engineers.

Campus d'Évreux
Ce campus comprend deux sites : Tilly et Navarre. Le site de Navarre regroupe l'IUT d'Évreux et une antenne de l'UFR Sciences et Techniques. Le site de Tilly accueille quant lui une antenne de l'INSPE.

The campus of Evreux has two sites: Tilly and Navarre. The Navarre site brings together the IUT of Evreux (University Insitute of Technology) and a branch of the faculty of Science and Technology. The Tilly site hosts a branch of the INSPE (Institute of Education).

Campus d'Elbeuf
Idéalement situé, à 15 minutes de Rouen et à moins d'une heure de Paris, il accueille une antenne de l'IUT de Rouen, et compte deux départements : Métiers du Multimédia et de l'Internet et Réseaux et Télécommunications.

The campus of Elbeuf ideally located, 15 minutes from Rouen and less than an hour from Paris, hosts a branch of the Rouen IUT (University Insitute of Technology), and has two departments: Communication Services and Internet, and Telecommunication and Network Engineering.

Plan des campus universitaires / *Maps of the university campuses* :
univ-rouen.fr/vie-des-campus/nos-campus/

LA DIRECTION DES RELATIONS INTERNATIONALES ET DE LA COOPÉRATION (DRIC)

THE INTERNATIONAL RELATIONS AND COOPERATION OFFICE

La Direction des Relations Internationales et de la Coopération est votre premier point de contact à l'université de Rouen Normandie, quel que soit le lieu de votre formation au sein de l'Université.
Elle s'occupe des procédures d'admission, mais aussi de tout ce qui concerne la communauté internationale de l'Université de manière générale.

N'hésitez pas à venir nous rencontrer ou à nous écrire.

The International Relations and Cooperation Office is the primary point of contact for international students looking to study at the University of Rouen Normandy, whatever the departement in which they are attending courses is.
Aside from advising students on the application process, it also offers a wide range of support services about the international community of the University.

Feel free to stop by our office anytime or write us.

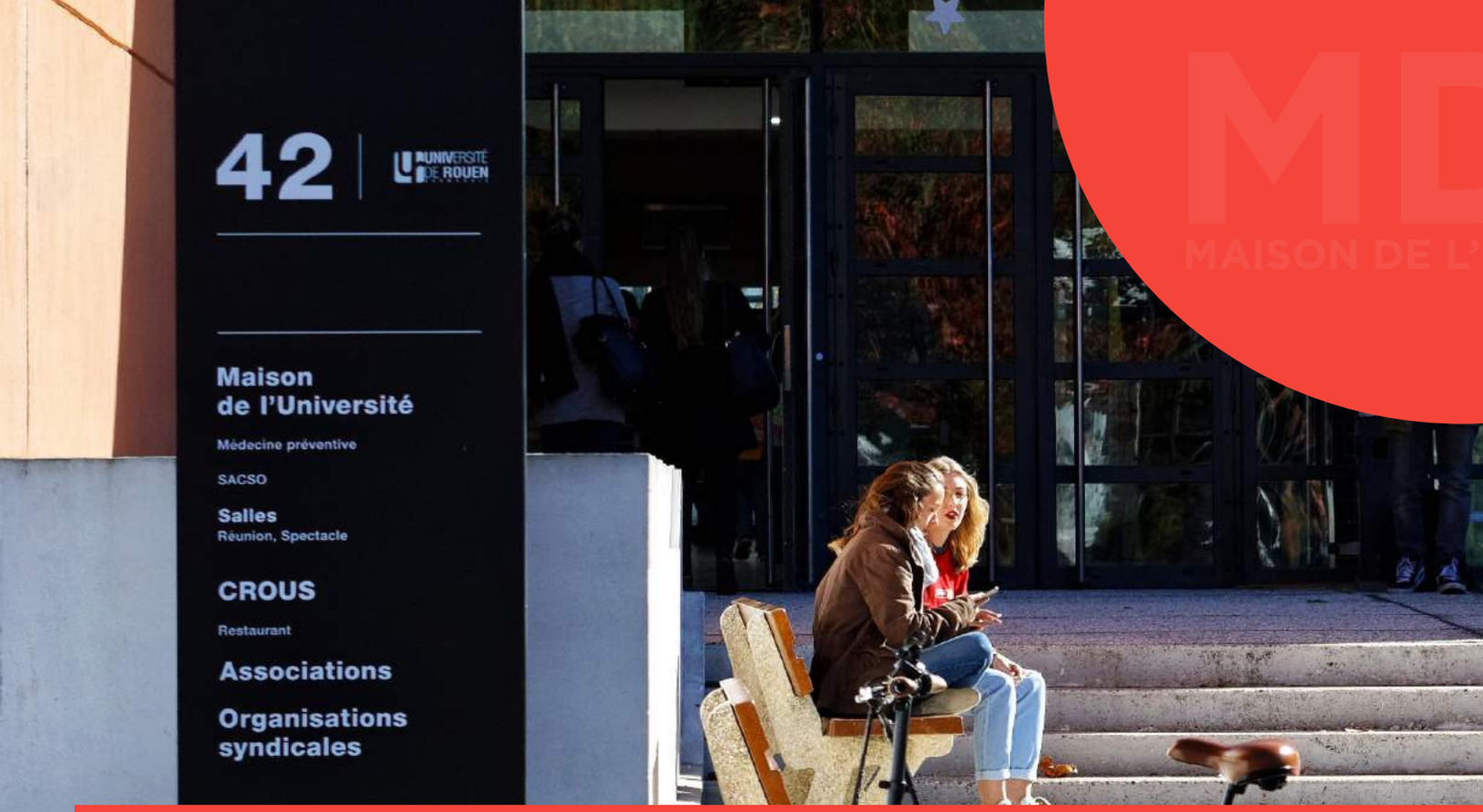
Vos contacts / *Your contacts*
Adresse postale / *Postal address*:
Bâtiment B4
Espace Michel Serres, 2e étage
Rue Thomas Becket
76821 MONT-SAINT-AIGNAN Cedex
Adresse mail / *email address*:
service.international@univ-rouen.fr
Adresse web : international.univ-rouen.fr/service-des-relations-internationales-279550.kjsp

ESPACE MONDE

Espace Monde est un service chaleureux et à l'écoute des étudiants internationaux. Il est disponible pour aider aux démarches administratives et faciliter leur intégration à l'université de Rouen Normandie.
C'est un guichet unique qui offre un accueil personnalisé et qui permet:

- d'effectuer son inscription administrative et d'obtenir sa carte d'étudiant,
- d'obtenir de nombreuses informations sur la vie culturelle et associative,
- d'accomplir les démarches relatives à l'obtention de son titre de séjour pour les étudiants non ressortissants de l'Union Européenne ou de L'Espace Économique Européen.

Espace Monde is a friendly service that listens to international students. He is available to help with administrative procedures and facilitate their integration at the University of Rouen Normandy.
Giving you a personalised welcome, Espace Monde is a special office which can help you to:
- enrol at the University and obtain your student card.
- get lots of information on cultural and community life.
- carry out the steps necessary to obtain your residence permit for non-European Union or European Economic Area citizens.



LES SERVICES UNIVERSITAIRES À L'ÉTUDIANT

1. Offre culturelle / *Cultural Offer*

Maison de l'Université / Student Center
La Maison de l'Université (MdU), située sur le campus de Mont-Saint-Aignan, porte chaque année une programmation culturelle de qualité : spectacles, expositions, tremplins musique et danse, ateliers de pratique artistique.

The student center, located on the Mont-Saint-Aignan campus, carries quality cultural programming each year: shows, exhibitions, springboards for music and dance, artistic practice workshops.

La MdU est ouverte du lundi au jeudi, de 7h30 à 22h30 et le vendredi de 7h30 à 20h30. L'étudiant y reçoit des informations sur tous les aspects de sa vie sur les campus. Il y rencontre les associations, le service de Médecine Préventive de l'Université. Dans ce lieu de vie, les étudiants peuvent également se restaurer, échanger et se retrouver au sein du « Bocal ».

It is open from Monday to Thursday, 7:30 am to 22:30 pm and Friday from 7:30 am to 20:30 pm. The students may there receive the needed information regarding life on campus and meet useful services such as the Medical office.
It is also the place where conferences, concerts and spectacles are held. Beside these services, students can use the computer facilities and have lunch at the brasserie Emile Blondel. Students can also realise artistic and theater projects.

Informations sur les événements tout au long de l'année universitaire :
Informations on the events during the whole academic year :
mdu.univ-rouen.fr/maison-de-l-universite-324725.kjsp

Carte culture / *Culture Card*
La Carte Culture, ce sont des réductions dans plus de 20 salles de spectacles, de concerts et de cinémas ! Offerte aux étudiants de l'université de Rouen Normandie par l'établissement, elle offre 3 coupons de 5 € de réduction chacun, valables dans les salles partenaires. Pour en bénéficier, il suffit de présenter sa Léocarte (préalablement chargée) à la billetterie des salles partenaires. Pour profiter des réductions de la Carte Culture venez l'activer gratuitement lors des permanences assurées sur les différents sites.

The Culture Card is a reduction in more than 20 theaters, concerts and cinemas!
Given to students of the University of Rouen Normandy by the establishment, it offers 3 coupons of 5 € reduction each, valid in partner rooms. To benefit from this, simply present your Léocarte (previously loaded) at the ticket office in partner rooms. To take advantage of the reductions in the Culture Card, come and activate it free of charge at the offices provided at the various sites.

Événements dédiés aux étudiants internationaux / ***Special offers for the international students*** **:**
« Soirée d'accueil » : cette soirée est organisée afin d'accueillir les étudiants internationaux autour d'un buffet proposé par le CROUS. De nombreuses animations sont proposées et des cadeaux à gagner !

« Welcome night »*: An evening organised in order to welcome the international students with a buffet proposed by the CROUS, prices to win, activities… and much more.*

Visite guidée de Rouen : un guide professionnel propose une visite de la ville de Rouen aux nouveaux arrivants, pour leur permettre de mieux connaitre Rouen et son histoire. Venez découvrir Rouen, lors d'une de nos visites gratuites.

Guided tour of Rouen*: A local professional guide shows the city of Rouen to the new incomings and gives them many interesting informations (history, culture) in order to know better the city.*

Cours de méthodologie : Ateliers permettant aux nouveaux arrivants d'apprendre les méthodes de travail dans une université française (fiche de révision, comment prendre des notes en cours …)

Methodology workshop*: Courses explaining the work methods at a french university (revision shett, how to take notes…)*
Buddy System : Ce programme de parrainage facilite votre intégration dans votre nouveau pays. Chaque étudiant entrant peut avoir un « Buddy » qui va l'aider à s'orienter autour du campus et qui va aussi l'accompagner dans les démarches administratives.

Buddy system*: This Buddy system helps easing the transition in your new country. Every incoming abroad student is assigned a buddy who helps the new students find their way in and around campus and figure out the formalities of their stay.*

https://buddysystem.eu/en/

2. Pratiquer une activité sportive / *Practice sports activities*

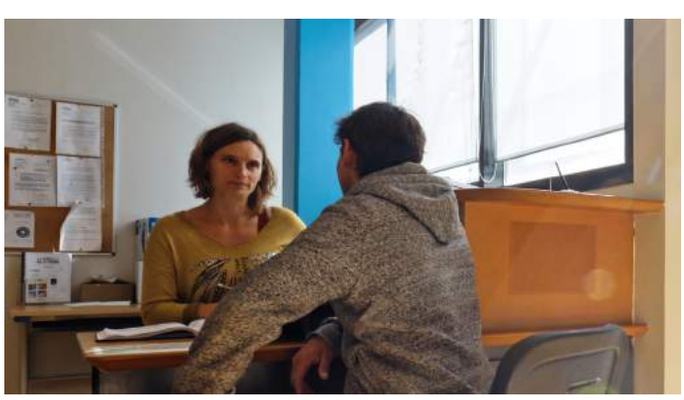
Le service universitaire des activités physiques et sportives (SUAPS) vous propose plus de 80 activités différentes telles que : la natation, du basket, du yoga, du tennis et bien d'autre que vous pouvez découvrir sur ce site web : suaps.univ-rouen. fr/. Grâce à votre inscription au SUAPS, vous pourrez faire des rencontres dans un environnement différent de celui des cours !

The SUAPS: *You can practice any kind of sport through the program called SUAPS set up by the university. Practicing sports will allow you at the same time to meet people in another environment than the courses ! The SUAPS offers various sport activities such as swimming, basketball, yoga, tennis and much more that you can discover on this website : http://suaps.univ-rouen.fr/*

3. La médecine préventive / *Preventive medicine*

La Médecine préventive est un service universitaire qui est dédié aux étudiants. Pour bénéficier d'une consultation, il vous suffit de vous rendre dans l'un des quatre centres répartis sur trois campus de l'Université (Mont-Saint-Aignan, Évreux, Madrillet).
Médecins, infirmières et assistantes sociales vous proposent un service de médecine gratuit, sur présentation de votre carte d'étudiant.
Contacts : +33 (0)2 32 76 92 92
med.prev@univ-rouen.fr
Horaires d'ouverture : 8h45 - 17h30 sans interruption (du lundi au vendredi)

Preventive Medicine is a university service which is dedicated to students. To benefit from an appointment, all you need to do is go to one of the four centers spread over three University campuses (Mont-Saint-Aignan, Évreux, Madrillet).
The doctors, nurses, and social workers forming the medical service are available to you free of charge, on presentation of your student card.
Student Health :
Phone number : 00 33 (0)2 32 76 92 92
Opening hours : 8.45 to 17.30 Monday to Friday without break



Attention !
Si vous devez voir un spécialiste (par exemple un dermatologue), il est important que vous ayez un médecin traitant déclaré qui vous recommandera, sinon vous ne serez pas remboursé par l'assurance maladie.

Please note !
In case you need to see a specialist (ex. dermatologist), it is important to have a general practitioner in France, who will do your recommandation, otherwise you will not be refunded by your health insurance.

4. Étudiants en situation de handicap / *Students with disabilities*

Espace Handicap : Mission pour l'inclusion des étudiants en situation de handicap

Vous êtes étudiant en situation de handicap, souffrant d'une maladie invalidante ou d'un handicap passager : pour répondre à l'ensemble de vos besoins en matière d'études, de vie universitaire, d'aides sociales, de santé, d'insertion professionnelle, l'université de Rouen Normandie a mis en place un dispositif visant à vous accompagner tout au long de vos études.
Une équipe se charge de votre accueil, de déterminer et de mettre en place avec vous les dispositions nécessaires au bon déroulement de vos études :
- aides pour les démarches d'inscription, de demande de logement, d'aménagement des cours,
- aides techniques : transcriptions en braille, photocopies, prêt de matériel spécialisé, enregistrement des cours,
- aides humaines : tuteurs, preneurs de notes, lecteurs,
- prêt de matériel : loupe, dictaphone, télé agrandisseur, cartes de photocopies,
- veille à l'organisation des examens en partenariat avec les responsables de filière.

Contacts
Bâtiment 4 - Michel Serres
rue Thomas Becket
76821 Mont Saint Aignan
Campus de Mont-Saint-Aignan
02 32 76 92 51 / handicap@univ-rouen.fr

Mission for the inclusion of students with disabilities

You are a student with a disability, suffering from an invalid illness or a temporary disability: to meet all of your needs in terms of studies, university life, social assistance, health, professional integration, University of Rouen Normandy has set up a system aimed at supporting you throughout your studies.
A team takes care of your reception, to determine and set up with you the arrangements necessary for the smooth running of your studies:
- aid for registration, housing request, course planning,
- technical aids: Braille transcriptions, photocopies, loan of specialized equipment, recording of lessons,
- human aids: tutors, note takers, readers,
- loan of material: magnifying glass, dictaphone, enlarger TV, photocopy cards,
- ensures the organization of exams in partnership with those responsible for the sector.

Contacts
Bâtiment 4 - Michel Serres
rue Thomas Becket
76821 Mont Saint Aignan
+ 33 (0) 2 32 76 92 51 / handicap@univ-rouen.fr

Handisup

Si vous êtes étudiants en situation de handicap, en début ou en fin d'études, l'association Handisup apporte une réponse à toutes les questions que vous vous posez sur les études supérieures et l'insertion professionnelle :
- Je veux étudier, je veux me réorienter, comment faire ?
- J'envisage un métier, à qui en parler ?
- Je souhaite étudier ou faire un stage à l'étranger. Qui peut me renseigner ?
- Comment aborder le sujet du handicap avec les entreprises ?

Handisup, organise un forum annuel « Les Rencontres Étudiants handicapés – Entreprises » regroupant 50 entreprises (secteur public et privé) et 100 étudiants.

Diverses activités sont proposées aux étudiants à la Maison de l'Université sur le campus de Mont-Saint-Aignan (atelier théâtre, sorties culturelles, tournois) et organisées avec l'aide de bénévoles. Une salle informatique est également mise à votre disposition au 2e étage de la Maison de l'Université.

Handisup est soutenue par l'université de Rouen Normandie, l'université Le Havre Normandie, la Région, les départements 27 et 76, des communes, des entreprises privées et publiques et des fondations.

Bâtiment 4 - Michel Serres
rue Thomas Becket
76821 Mont Saint Aignan
02 32 76 92 52
secretariat@handisup.asso.fr

If you are a student with a disability, at the start or end of studies, the Handisup association provides an answer to all the questions you ask yourself about higher education and professional integration:
- I want to study, I want to reorient myself, how can I do?
- I am considering a job, who should I talk to?
- I wish to study or do an internship abroad. Who can tell me?
- How to approach the subject of disability with companies?

Handisup, organizes an annual forum «Meetings of Students with Disabilities and Companies» bringing together 50 companies (public and private sector) and 100 students.

Various activities are offered to students at the Student Center on the Mont-Saint-Aignan campus (theater workshop, cultural outings, tournaments) and organized with the help of volunteers. A computer room is also available on the 2nd floor of the Student center.

Handisup is supported by the University of Rouen Normandy, the University of Le Havre Normandy, the Region, the departments 27 and 76, municipalities, private and public companies and foundations.

Bâtiment 4 - Michel Serres
rue Thomas Becket
76821 Mont Saint Aignan
Phone number : +33 (0) 2 32 76 92 52
secretariat@handisup.asso.fr

5. Ressources et outils / *Ressources and Tools*

Faire ma carte étudiante (Leocarte) / *Creating my student Card (Leocarte)*

La **Léocarte** officialise votre statut d'étudiant. Elle est utile pour déjeuner dans tous les lieux de restauration du CROUS (Resto'U, cafétérias, brasseries), pour emprunter des livres dans les Bibliothèques Universitaires, utiliser les photocopieurs, accéder à certains bâtiments, bénéficier de tarifs réduits ou d'émarger à certains examens.

Pour obtenir votre Leocarte, vous devez avoir finalisé votre inscription et en faire la demande sur votre ENT (Espace Numérique de Travail).

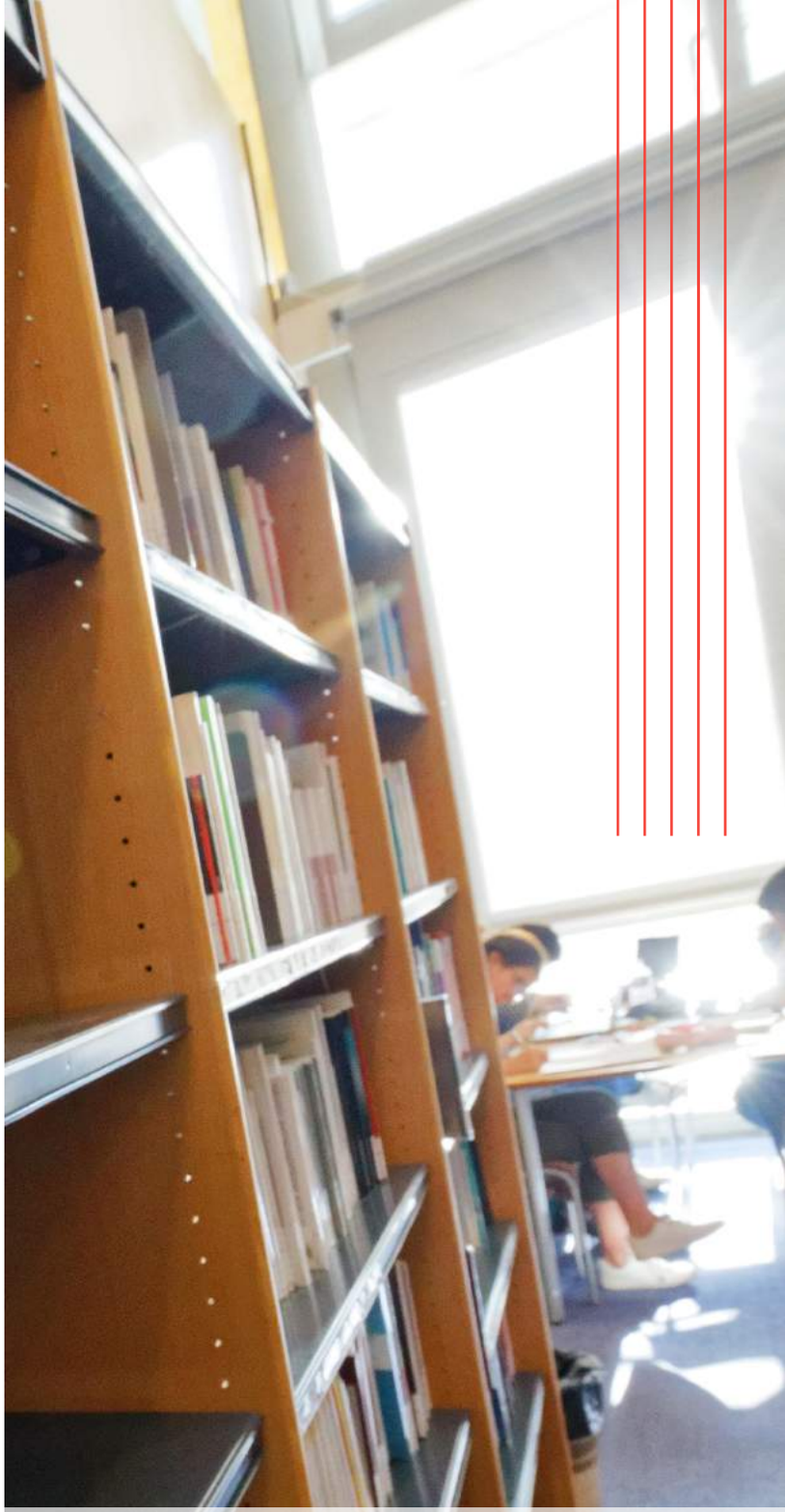
*The « **Léocarte** » verifies your student status. With this card you can pay your meals at the student restaurants and cafés, borrow books from the student library, use the printers and receive discounts at cinémas, sports events, museums and many more.*

To obtain your Leocarte, you must have finalized your registration and apply for it on your ENT (Digital Workspace).

Paiement IZLY / *IZLY payment*

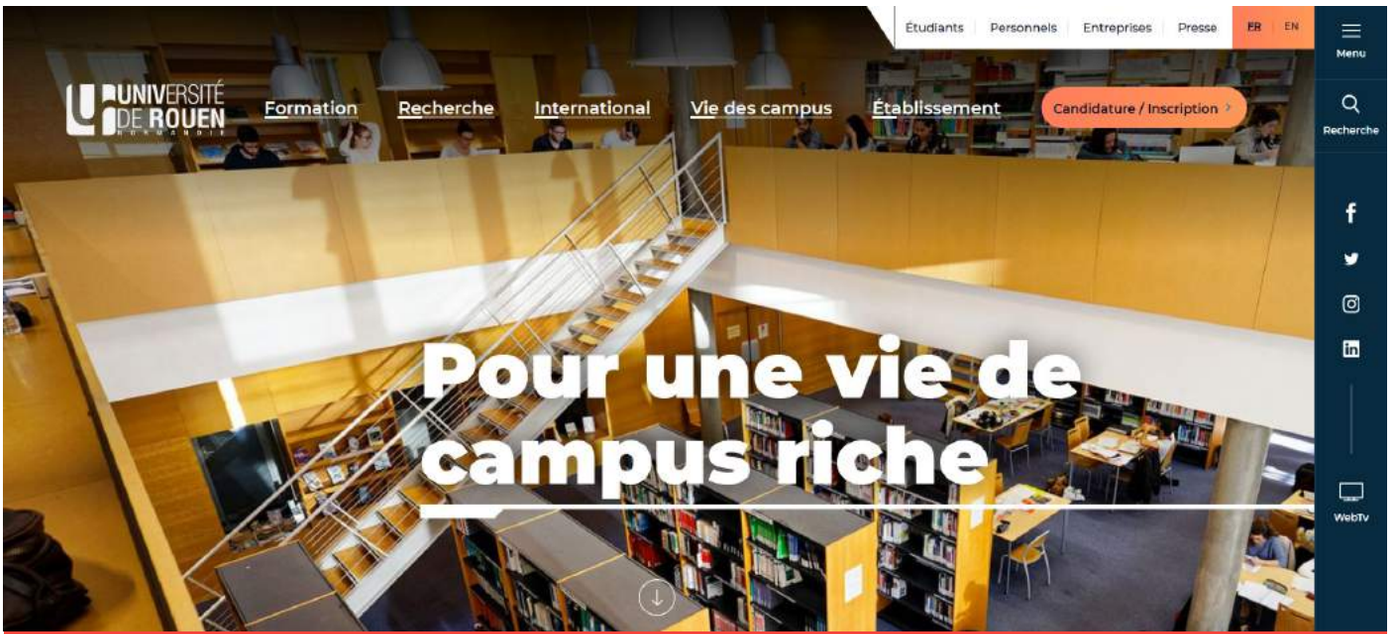
Avec le paiement IZLY vous pouvez utiliser votre Leocarte comme moyen de paiement dans les restaurants universitaires du CROUS et recharger votre LEOcarte en ligne. Toutes les informations sur www.izly.fr

With the IZLY payment function you can recharge your LEOcard online. For more informations: http://www.izly.fr/



Bibliothèques universitaires / *University Librairies*
Sur l'ensemble des campus, 7 bibliothèques universitaires (BU) sont ouvertes du lundi au vendredi, parfois même le samedi. Plus de 500 000 livres, revues imprimées, dictionnaires, encyclopédies, bases de données en ligne sont accessibles sur place et à distance.
Toutes les informations sur :
documentation.univ-rouen.fr

Across campuses, 7 university libraries are open Monday to Friday, sometimes even Saturday. Over 500,000 books, printed journals, dictionaries, encyclopedias, online databases are accessible locally and remotely.
All the information on: documentation.univ-rouen.fr



Réseau wifi Eduroam / ***Eduroam wifi Network***

Connectez-vous en entrant votre identifiant (adresse mail @univ-rouen.fr) et votre mot de passe. Vous pourrez vous connecter sur l'ensemble des campus.

Log in by entering your username (email address @ univ-rouen.fr) and your password. You can connect to all of the campuses.

L'Environnement Numérique de Travail (ENT)

Il vous permet d'accéder aux services suivants : agenda et emploi du temps, boite mail, espace de stockage, partage de fichiers, plateforme pédagogique UniversiTICE, services Leocarte…
Rendez-vous sur ent.univ-rouen.fr

The Digital Work Environment (ENT)
It allows you to access the following services: agenda and timetable, mailbox, storage space, file sharing, UniversiTICE educational platform, Leocarte services...
Go to ent.univ-rouen.fr

6. Vie associative / ***Community Life***

L'Université recense une soixantaine d'associations étudiantes qui ont pour but de faire vivre les campus à travers différents événements. Vous pourrez trouver toutes les informations utiles via le Bureau de la Vie Étudiante. Ce dernier contribue à l'animation de la vie étudiante, accompagne la vie d'association et soutient les initiatives étudiantes.
Contact : bve@univ-rouen.fr

The University lists around sixty student associations which aim to bring campuses to life through various events. You can find all the useful information via the Office of Student Life. The latter contributes to the animation of student life, accompanies association life and supports student initiatives.
Contact : bve@univ-rouen.fr

7. Se restaurer sur les campus / *Eating on campuses*

C'est le CROUS qui gère tous les points de restauration sur les campus de l'université de Rouen Normandie

Restaurants Universitaires (RU) : *University refectory*

Campus de Mont Saint Aignan / *Mont-Saint-Aignan Campus*

• **RU du Panorama :**
restauration traditionnelle / *traditional restaurant*
• **Brasserie Lavoisier :**
restauration traditionnelle / *traditional restaurant*
• **Cafétéria L'Express Cafet'** (UFR des Sciences de l'Homme et de la Société / *Human and Social Sciences department) :*
sandwiches, salades / *salads, sandwiches*
• **Lili Pasta :** plats de pâtes / *pasta dishes*
• **Brasserie La Boiserie** (33 rue du Maréchal Juin) **:**
restauration traditionnelle / *traditional restaurant*
• **Sur la place Colbert / *On Colbert's place* :**
boulangerie, brasserie, traiteur

Campus de Martainville / *Martainville Campus*

• **Resto'U**
• **Cafétéria Martainville** (sandwiches, salades)

Campus Pasteur / *Pasteur Campus*

• **RU Pasteur** (Pôle des Sciences du Tertiaire)
• **Cafétéria :** ouvert de 8h00 à 18h00 – sandwiches, pizzas, quiches / *opening from 8.00 am at 18.00 pm - sandwiches-pizza*

Campus du Madrillet / *Madrillet Campus*

• **Resto'U du Madrillet**
• **Cafétéria L'Estudiantine** (sandwiches, paninis, quiches)

TIPS de l'équipe

Notez qu'en France l'heure du déjeuner s'effectue entre 11h30 et 13h. On vous conseille de planifier vos repas à ces horaires-là

Please note that lunchtime in France is traditionally between 11.30 and 13.30. It is therefore advisable to plan lunch for this time slot

2 Rouen, Normandie / *Rouen, Normandy*

1. La ville / *The city*

Rouen se situe en région Normandie, dans le département de Seine-Maritime. À une heure de Paris et de la côte, à trente minutes de l'agglomération Seine-Eure qui offre un large éventail d'activités entre patrimoine historique et espaces naturels, la Métropole Rouen Normandie est idéalement située sur son territoire. Métropole étudiante et dynamique, elle permet à chacun de s'épanouir pleinement.

Rouen is located in the Normandy region, in the Seine-Maritime department. One hour from Paris and the coast, thirty minutes from the Seine-Eure agglomeration which offers a wide range of activities between historical heritage and natural spaces, the Métropole Rouen Normandie is ideally located on its territory. A dynamic and student metropolis, it allows everyone to blossom.

Habitants (Rouen) : 115 000
Métropole : 500 000
Visiteurs / an : 470 000

Inhabitants (Rouen): 115,000
Metro area: 500,000
Visitors / year: 470,000

2. Un peu d'histoire / *A little history*

Normandie ! Le nom a été établi lors de la période des Vikings et signifie « pays des hommes du nord ».

Normandy! The name comes from the viking's period and literally means « Land of the Northmen ».

L'histoire de Rouen commence il y a près de 9 000 ans, comme en attestent les fouilles réalisées récemment. Retrouvez ici quelques dates clés sur les 2 000 ans d'histoire de la Ville de Rouen.

The history of Rouen begins almost 9,000 years ago, as evidenced by recent excavations. Here are some key dates on the 2,000 years of history of the City of Rouen.

841 : les Vikings envahissent Rouen après avoir remonté la Seine en bateau. Leur chef Rollo devient le premier duc de Normandie et fait de Rouen la capitale.

The Vikings invade Rouen after going up the Seine by boat. Their chief Rollo becomes the first Duke of Normandy and makes Rouen the capital.

1066 : Guillaume le Conquérant, duc de Normandie, conquiert l'Angleterre

William the Conqueror, Duke of Normandy, conquers England.

13e siècle : début de la construction de la cathédrale Notre-Dame de Rouen. Elle s'achèvera au 17e siècle.

Start of construction of the Notre-Dame Cathedral in Rouen. It will end during the 17th century.

1349 : Rouen est durement touchée par la peste noire. Par ailleurs, la guerre de Cent ans et les famines qui touchent à l'époque la France, désorganisent le commerce de la ville.

Rouen is hard hit by the black plague. In addition, the Hundred Years War and the famines which affected France at the time, disorganized the town's commerce.

1431 : la ville est aux mains des Anglais. Jeanne d'Arc, personnage historique incontournable, est condamnée au bûcher. Elle sera brûlée vive place du Vieux Marché à Rouen.

The city is in the hands of the English. Joan of Arc, an essential historical figure, is condemned to the stake. She will be burnt alive on the Vieux Marché square in Rouen.

1499 : en pleine période Renaissance, cette année marque le début de la construction du Palais de Justice. Elle s'achèvera en 1526. Dans le même temps, la porte gallo-romaine est remplacée par le Gros-Horloge.

During the Renaissance, this year marks the start of construction of the Palais de Justice. It was completed in 1526. At the same time, the Gallo-Roman door was replaced by the Gros-Horloge.

17e et 18e siècles : Rouen est la seconde ville la plus prospère de France. Son dynamisme économique grâce à son port et son centre administratif avec le Parlement, lui confère ce statut.

Rouen is the second most prosperous city in France. Its economic dynamism thanks to its port and its administrative center with the Parliament, gives it this status.

18e siècle : le milieu du 18e siècle voit naitre le début de la révolution industrielle. La Révolution Française de 1789 est modérée à Rouen mais la famine entraine tout de même des émeutes.

The middle of the 18th century saw the start of the industrial revolution. The French Revolution of 1789 was moderate in Rouen, but famine still led to riots.

19e siècle : ce siècle est celui de la révolution industrielle, à Rouen elle est basée sur l'industrie textile. Mais la ville de Rouen rayonne surtout grâce à son dynamisme culturel : les écrivains comme Flaubert ou Maupassant, les peintres comme Monet ou encore la musique avec le Théâtre des Arts.

This century is that of the industrial revolution, in Rouen it is based on the textile industry. But the city of Rouen shines above all thanks to its cultural dynamism: writers like Flaubert or Maupassant, painters like Monet or even music with the « Théâtre des Arts ».

1940 : les troupes allemandes envahissent Rouen et les nazis y resteront quatre années. La ville de Rouen et ses habitants, avant d'être libérée par les Canadiens en août 1944, ont beaucoup souffert de cette occupation et des bombardements qui auront causés de nombreux dommages et victimes.

German troops invade Rouen and the Nazis will stay there for four years. The city of Rouen and its inhabitants, before being liberated by the Canadians in August 1944, suffered a lot from this occupation and from the bombardments which caused numerous damages and victims.

Années 1970 : la ville fut reconstruite après la Seconde Guerre Mondiale. La ville se restructure notamment grâce aux actions de Jean Lecanuet, maire de la ville. Rouen voit naitre un nouveau quartier rive gauche avec la construction du centre Saint Sever. En 1979, l'église Sainte Jeanne d'Arc est inaugurée place du Vieux Marché.

The city was rebuilt after the Second World War. The city is being restructured in particular thanks to the actions of Jean Lecanuet, mayor of the city. Rouen sees the birth of a new left bank district with the construction of the Saint Sever center. In 1979, the Church of Saint Joan of Arc was inaugurated on the Place du Vieux Marché.

De nos jours : Aujourd'hui Rouen est beaucoup plus que « la ville aux cent clochers », comme Victor Hugo l'avait surnommé. Les quais ont été restaurés et le pont Flaubert a donné une autre dimension à la ville. De plus, tous les 4 ans a lieu l'Armada de Rouen. Des milliers de touristes viennent pour visiter les voiliers et navires, ce qui permet un rayonnement national et international de la ville de Rouen.

Today Rouen is much more than the « the city with a hundred bell towers », like Victor Hugo used to say. The river banks are being renewed and the new pont Flaubert has given an extra scale to the city. Every four years the city hosts l'Armada which attracts thousands of tourists to visit ships and military vessels. It gives to the city a national and international influence.

3 Avant mon arrivée / *Before my arrival*

Le titre de séjour / OFII
Residence permit / OFII

Étudiants d'Espace Monde / *Students from Espace Monde* :

Les étudiants (hors algériens et mineurs), qui ont obtenu un visa long séjour valant titre de séjour vous permettant de séjourner en France sont concernés par une première demande de titre de séjour. Même si votre visa est un titre de séjour permanent, vous devez vous enregistrer à l'OFII dans les 3 premiers mois suivant votre arrivée sous peine d'une taxe de régularisation. La procédure étant dématérialisée, pour valider votre visa, rendez-vous à l'adresse suivante: https://administration-etrangers-en-France.interieur.gouv.fr

Students (excluding Algerians and minors) who have obtained a long stay visa equivalent to a residence permit allowing you to stay in France are affected by a first request for a residence permit. Even if your visa is a permanent residence permit, you must register with the OFII within the first 3 months of your arrival, under penalty of an adjustment fee. The procedure being dematerialized, to validate your visa, go to the following address: https://administration-etrangers-en-France.interieur.gouv.fr

Cette démarche simple et rapide vous garantit un séjour régulier en France pour mener à bien votre projet d'installation.
Vous aurez besoin :
• D'une adresse électronique (mail) valide
• Des informations figurant sur votre visa
• De communiquer votre date d'entrée en France
• De votre adresse de résidence en France
• De votre carte de paiement pour payer en ligne la taxe de délivrance d'un titre de séjour (voir les autres modalités de paiement sur le portail)

This simple and fast approach guarantees you a regular stay in France to carry out your installation project. You will need :
• A valid email address
• Information on your visa
• Your date of entry to France
• Your address of residence in France
• Your payment card to pay online the fee for issuing a residence permit (see the other payment methods on the portal)

Dossiers à télécharger (Demande de titre de séjour ou de renouvellement de titre de séjour) :
http://international.univ-rouen.fr/espace-monde-153130.kjsp

Files to download (Request for a residence permit or renewal of a residence permit):
http://international.univ-rouen.fr/espace-monde-153130.kjsp

Attention !

Si vous n'avez pas effectué cette démarche dans les 3 mois, vous ne serez plus en séjour régulier sur le territoire français et, en conséquence, vous ne pourrez pas franchir à nouveau la frontière de l'espace Schengen.
Plus d'information au 0 806 001 620
ou dgef-support@interieur.gouv.fr

Warning!

If you have not done this within 3 months, you will no longer be on a regular stay in French territory and, as a result, you will not be able to cross the border again of the Schengen area.
For more information: + 33 0 806 001 620
or at dgef-support@interieur.gouv.fr

Liste des justificatifs à joindre au dossier d'inscription administrative pour l'année universitaire 2020/2021
List of supporting documents you need to join to your administrative registration file for the 2020/2021 university year

• L'attestation d'acquittement de la Contribution de vie étudiante et de campus (CVEC) / *Payment certificate of student and campus life contribution*

• Dossier d'inscription universitaire 2020/2021, complété et signé / *2020/2021 University enrolment form filled and signed*

• Fiche de renseignement (procédure de sécurité obligatoire) / *Information sheet (compulsory security process)*

• Autorisation d'inscription à l'université de Rouen Normandie / *Authorization to enroll at the University of Rouen Normandy*

• Passeport muni du visa pour études, ou titre de séjour, ou pièce d'identité française (+ 1 photocopie) / *Passport with visa for studies, or residence permit, or French identity document (+ 1 photocopy)*

• Un acte de naissance établi en langue française mentionnant le nom de votre père et le nom de jeune fille de votre mère / *A birth certificate drawn up in French, mentioning your father's name and your mother's maiden name*

• Original du diplôme requis pour l'inscription avec traduction éventuelle par un traducteur assermenté (vous pouvez faire faire la traduction dans votre pays ou à Rouen dès votre arrivée : la liste des traducteurs assermentés est disponible au Tribunal de Grande Instance de Rouen) + 1 photocopie de ce diplôme et de sa traduction éventuelle
Original of the diploma required for registration with possible translation by a sworn translator (you can have the translation done in your country or in Rouen as soon as you arrive: the list of sworn translators is available at the Tribunal de Grande Instance in Rouen) + 1 photocopy of this diploma and its possible translation

• Une photographie d'identité avec votre nom et votre prénom au verso / *An identity photograph with your name and surname on the back*

• Pour les mineurs : autorisation à s'inscrire à l'Université de l'un des parents / *For minors: authorization to register at the University of one of the parents*

• Tout changement de situation : activité salariée, perte d'emploi, nouvelle adresse, etc. devra IMMÉDIATEMENT être signalé (soit par mail, écrit ou sur place), soit à « Espace Monde », soit au service de scolarité de l'UFR/Centre/Institut/École concerné. / *Any change in situation: salaried activity, loss of job, new address, etc. must IMMEDIATELY be reported (either by email, written or on site), either to «Espace Monde», or to the tuition department of the departement concerned*

Attention !

Vous devez vous présenter au rendez-vous d'inscription avec tous les originaux des documents ET les photocopies demandées.
Espace Monde n'effectue pas les travaux de photocopie pour les étudiants.

Warning !

You must go to the registration appointment with all the original documents AND the requested photocopies.
Espace Monde does not carry out photocopying work for students.

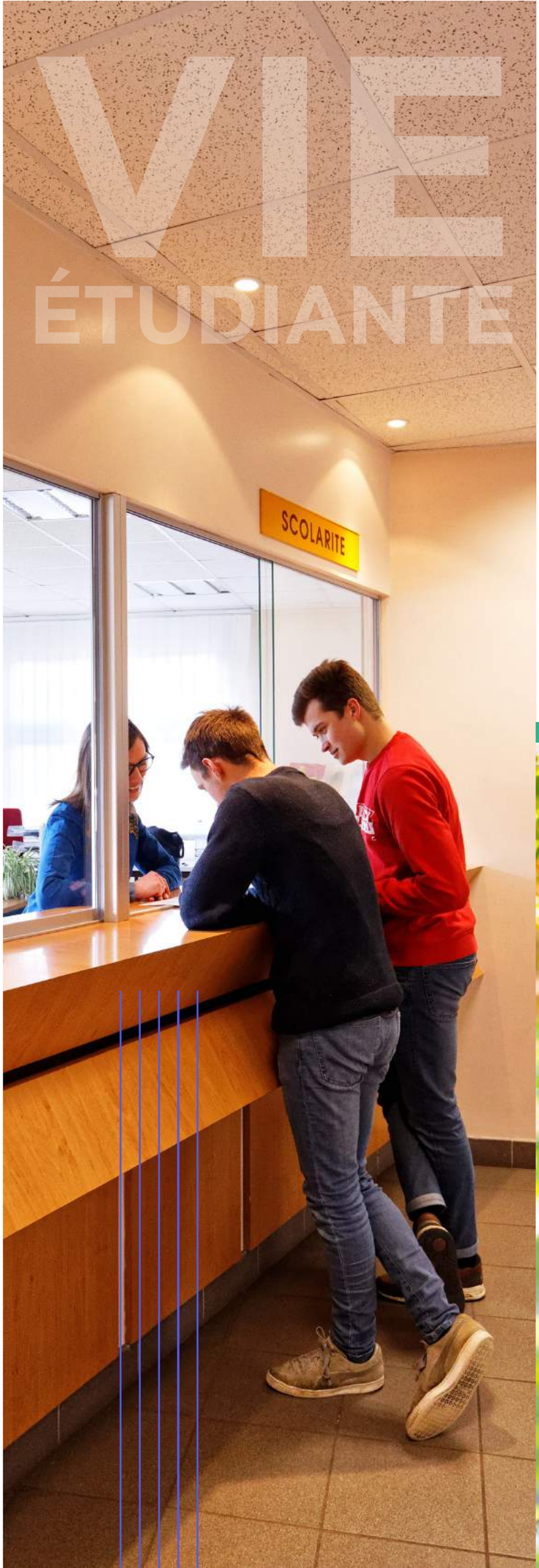
Cotisation vie étudiante et de campus /
Student and campus life contribution

Avant de vous inscrire à l'université de Rouen Normandie, vous devez fournir une attestation d'acquittement de la Contribution Vie Étudiante et de Campus (CVEC).
La **CVEC** est une contribution destinée à favoriser l'accueil et l'accompagnement social, sanitaire, culturel et sportif des étudiants et à conforter les actions de prévention et d'éducation à la santé. Vous devrez vous acquitter de cette contribution auprès du CROUS.
Quel que soit votre statut, vous devez vous rendre sur le site du CROUS pour obtenir un code CVEC qui vous permettra de vous inscrire à l'Université.
Ce code CVEC sera délivré sur l'attestation d'acquittement de la CVEC pour les étudiants OU sur l'attestation d'acquittement par exonération de la CVEC pour les étudiants exonérés.

Pour plus de renseignements sur la CVEC :
cvec.etudiant.gouv.fr
https://www.univ-rouen.fr/candidature-inscription/informations-pratiques/

Before registering at the University of Rouen Normandy, you must provide an acknowledgment of receipt of the Student and Campus Life Contribution (CVEC).
The CVEC is a contribution intended to foster the social, health, cultural and sporting welcoming and support towards students and to reinforce prevention and health education actions. You will have to pay this contribution to the CROUS.
***Whatever your status**, you must go to the CROUS website to obtain a CVEC code which will allow you to register at the University.*
This CVEC code will be issued on the CVEC payment certificate to students OR on the CVEC exemption confirmation certificate for exempt students.

For more information on CVEC:
https://cvec.etudiant.gouv.fr/
https://www.univ-rouen.fr/candidature-inscription/informations-pratiques/



Étudiants en échange / *Exchange Students*

Documents à fournir pour votre inscription / *Documents to bring for enrolment*

• Erasmus :
- Pièce d'identité ou passeport en cours de validité
Identity card or valid passport
- Lettre de nomination
Nomination Letter
- La carte d'étudiant de votre Université d'origine
Your student card from your home university
- La carte européenne d'assurance maladie
European health insurance card

• Programme de coopération / *Cooperation program* :
- Un passeport en cours de validité
A valid passport
- Un Visa long séjour mention « étudiant »
A long stay visa marked student
- Lettre de nomination
Nomination Letter
- La carte étudiant de votre Université d'origine
Your home university student card

À ne pas oublier ! / *Don't forget!*

- Prenez suffisament d'espèces et/ou une carte bancaire pour vos premiers frais sur place
- Ouvrez un compte bancaire dès que vous arrivez
- Souscrivez une assurance logement avant d'intégrer ce dernier
- Procédez à votre inscription administrative et pédagogique
- Prenez contact avec l'enseignant(e) délégué(e) de votre UFR pour modifier et/ou valider votre contrat pédagogique (uniquement pour les étudiants en programme d'échange)

- Think of bringing enough cash and/or a bank card for your first purchases here
- Open a french bank account
- Make a housing insurance before you enter your appartment
- Enroll at university
- Stay in contact with the supervisor of your departement in order to modify and/or validate your learning agreement (only for exchange programm students)

ERASMUS

Le budget / ***Cost of Living***

Pour votre premier mois en France, prévoyez un budget supplémentaire pour la caution de votre hébergement et l'assurance locative.
The first month expect additional expenses for your room deposit and for your housing insurance.

Quelques chiffres pour vous faire une idée du coût de la vie à Rouen / ***Some figures about the cost of living***

Logement CROUS

C'est le CROUS qui gère les résidences universitaires. Le CROUS dispose de plus de 5 600 places réparties sur 5 sites. Un hébergement vous coûtera entre 250 et 350€
CROUS housing: CROUS manages the university residences. The CROUS has more than 5,600 places spread over 5 sites. Accommodation will cost you between 250 and 350 €.

Transport

Les transports en commun de la Métropole Rouen Normandie sont gérés par le Réseau Astuce. Ce réseau dessert les 71 communes de la métropole grâce aux métros, bus ainsi qu'aux lignes de TEOR. Un voyage vous coûtera 1,70€.
Transportation: public transport in the Métropole Rouen Normandie is managed by the Réseau Astuce. This network serves the 71 municipalities of the metropolis thanks to metros, buses and TEOR lines. A trip will cost you € 1.70.
Retrouvez tous les tarifs sur www.reseau-astuce.fr / Find all prices on : www.reseau-astuce.fr

Alimentation / *Eating*

Un menu complet dans l'un des restaurants universitaires gérés par le CROUS vous coûtera 3,25€. Vous les trouverez sur les campus de Mont-Saint-Aignan, Pasteur, Martainville, Madrillet et Evreux.
A full menu in one of the university restaurants run by CROUS will cost you € 3.25. You will find them on the Mont-Saint-Aignan, Pasteur, Martainville, Madrillet and Evreux campuses.

Repas au restaurant : à partir de 15 €/ Restaurant
fastfood : 5-10 €
Café Café / Coffee : 2 €
Baguette : 1 €
6 œufs/ 6 eggs : 3 €
Un sandwich en boulangerie avec une boisson/ sandwich menu : 5 - 8 €
1 litre de lait/ milk : 1 €

Loisirs / Leisure
Cinéma : 12 € (plein tarif)

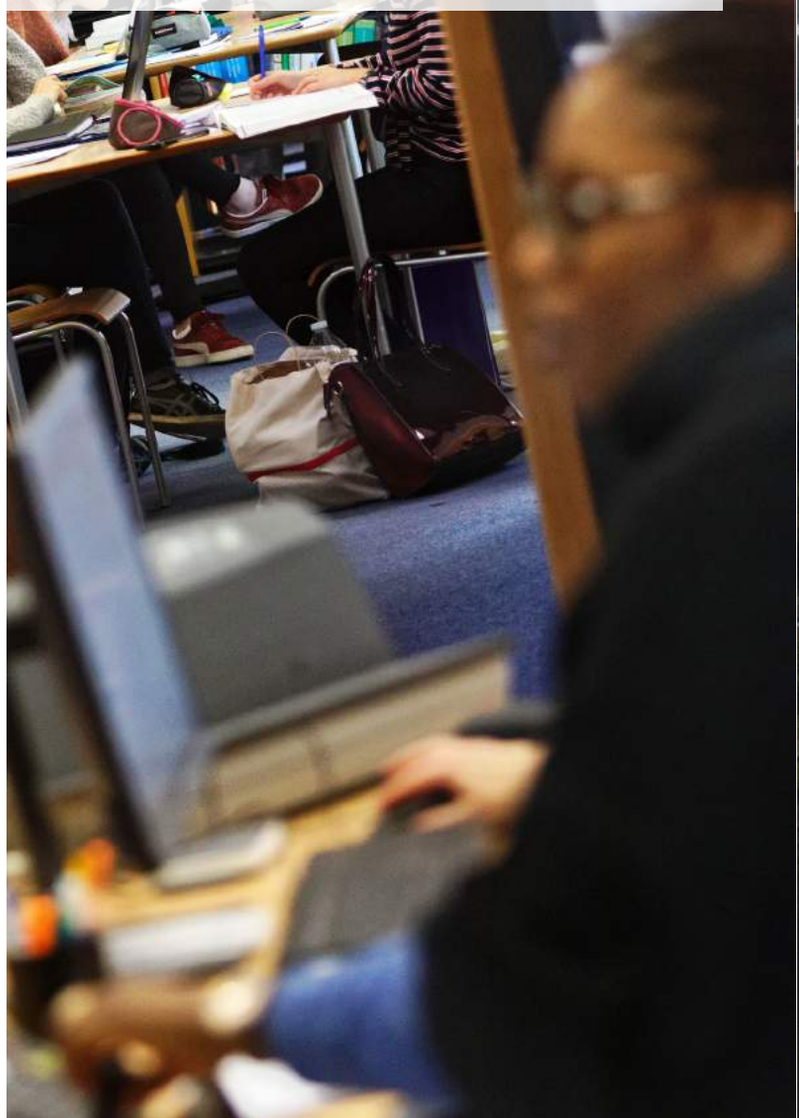
Musées, expositions : si les expositions permanentes sont souvent gratuites dans les Musées Métropolitains, les expositions temporaires ou dans des lieux privés peuvent être payantes.
Museums, exhibitions: if permanent exhibitions are often free in Metropolitan Museums, temporary exhibitions or in private places may be subject to charges.

Pour plus de détails / ***For more détails*** **:**
https://fr.numbeo.com/co%C3%BBt-de-la-vie/ville/Rouen-France

TIP de l'équipe

**N'oubliez pas de garder votre carte étudiante sur vous : de nombreux lieux culturels proposent des tarifs avantageux pour les étudiants (cinémas, théâtres, musées…).
À noter aussi, que les bars proposent des « happy hours » et qu'au restaurant les formules du midi sont en général moins chères que le soir**

Do not forget to always keep with you your student card. Most of the times there are special dicounts for students at the cinemas, theatres, museums, sport events etc. Restaurants and bars often propose happy hours. Its also good to know that the lunch menus are cheaper than the dinner menus



4 J'arrive à Rouen / *Arriving in Rouen*

Comment arriver à Rouen / *how to get to Rouen*

Comment arriver à Rouen depuis les aéroports de Paris ? *How to get to Rouen from the airports of Paris?*

TIP de l'équipe

Depuis l'aéroport Roissy
Charles de Gaulle (CDG) vous pouvez prendre le bus directement jusqu'à Rouen.

From the Roissy Airport Charles de Gaulle (CDG) you can take the bus that leaves you directly in Rouen.

Aéroport Paris Roissy Charles de Gaulle / ***CDG Airport***
Depuis l'aéroport Charles de Gaulle / From Roissy Charles de Gaulle :
RER B (direction Gare de Massy) - Châtelet : 14 (direction Saint Lazare) - Gare Saint Lazare
La gare Saint Lazare est celle qui relie Paris à la Normandie.
RER B (towards Gare de Massy) - Châtelet : 14 (towards Saint Lazare) - Gare Saint Lazare
Saint Lazare station is the one that connects Paris to Normandy.

Vous pouvez également prendre le Roissy bus qui part de l'aéroport et qui vous déposera à la station Opéra. De cette station vous marcherez environ 5 minutes jusqu'à la gare Saint Lazare, où vous pouvez prendre le train pour Rouen.
You can also take the Roissy bus which leaves from the airport and will drop you off at the Opera station. From this station you will walk about 5 minutes to Saint Lazare station, where you can take the train to Rouen.

Aéroport d'Orly / ***ORLY Airport***
Bus (direction Invalides) - Invalides : 13 (direction Saint Lazare) - Gare Saint Lazare : train direction Rouen Rive Droite.
Bus (towards Invalides) - Invalides : 13 (towards Saint Lazare) - Gare Saint Lazare : train towards Rouen Rive Droite.

Aéroport Paris Beauvais / ***Paris Beauvais Airport***
Depuis l'aéroport Paris-Beauvais prendre la navette de l'aéroport qui vous déposera à Paris Gare du Nord. Là vous pouvez prendre la ligne RER E jusqu'à la gare Saint Lazare.
From Paris-Beauvais airport take the airport shuttle which will drop you off at Paris Gare du Nord. There you can take the RER E line to Saint Lazare station.
Airport Shuttle - Paris Gare du Nord : RER E (towards St Lazare) - Gare St Lazare : train towards Rouen.
Plan de métro de Paris détaillé : www.ratp.fr
Paris subway map available at : www.ratp.fr

Comment venir à Espace Monde et à la Direction des Relations Internationale et de la Coopération en transport en commun ?
Espace Monde et la DRIC se trouvent sur le campus de Mont-Saint-Aignan, dans le bâtiment B4 – Michel Serres situé au cœur du campus.
Pour y venir vous pouvez emprunter :
- La ligne de TEOR T1 direction Mont aux Malades - arrêt Campus
- La ligne FAST F2 direction Centre commercial La Vatine – arrêt Place Colbert
- La ligne de bus 8 direction Notre-Dame-de-Bondeville – arrêt Place Colbert.

Find « The International Relations and Cooperation Office » and « Espace Monde »
Espace Monde and The International Relations and Cooperation Office are located is located on the Mont-Saint-Aignan campus, in building B4 - Michel Serres in the heart of the campus as the International Relations office.
Many ways to come :
- The TEOR T1 line towards Mont aux Malades - Campus stop
- The FAST F2 line towards La Vatine shopping center - Place Colbert stop
- Bus line 8 towards Notre-Dame-de-Bondeville - stop at Place Colbert.

5 Je vis à Rouen / *Living in Rouen*

Se loger / *Accommodation*

1. Résidences universitaires du CROUS / *CROUS student dormitories*

Le CROUS (Centre Régional des Œuvres Universitaires et Scolaires) propose des logements meublés dans des cités ou résidences universitaires dotées de nombreux services : cafétéria, laverie, salle TV, parking, Internet…
Le coût des loyers / mois :
- Environ 240 € pour une chambre de 9m2 avec une salle de bain personnel et des cuisines communes
- Jusqu'à 500 € pour un T2 (logement deux pièces dont une chambre)
Lors de votre préinscription, vous pourrez remplir un formulaire de demande de logement universitaire.

The CROUS proposes fully equiped rooms with many services: cafeteria, washing room, TV room, parkings, internet.
Monthly rent varies:
- from 240€ for an 9m² room with a private bathroom and shared kitchens
- to 500€ for a T2 studio.
During your preinscription at university you can fill out the document for a room request.

Pour en savoir plus */ For more information :* http://www.crous-normandie.fr/logements/

2. Les logements privés / *Private residences*

- Résidences étudiantes privées
- Location ou colocation via une agence ou un particulier (Housing Anywhere : Il s'agit d'un partenaire avec qui nous avons une convention…)
- Chambre chez un particulier
- Chambre dans un foyer à caractère confessionnel, en foyer de jeunes travailleurs (FTJ) et résidences sociales : www.unhaj.org

Pour plus d'informations vous pouvez consulter le guide du logement proposé par le CRIJ Normandie : www.crijnormandie.fr (trop vague, vers quelle page peut-on trouver ce guide ?)

- Private student residences
- Rental or colocation via an agency or a private individual (Housing Anywhere…)
- Private room
- Room in a denominational home, home for young workers and social residences:

For more information you can consult the accommodation guide offered by CRIJ Normandie: www.crijnormandie.fr

*Attention : Ne versez jamais d'argent aux particuliers sans avoir visité avant, attention aux arnaques présentes sur certains sites web.
**Warning: Never deposit money before your arrival to individuals through websites.*

Aide au logement / *Housing assistance*

CAF- www.caf.fr

En tant que résident en France, vous pouvez (selon votre profil) bénéficier d'aides financières pour votre logement. L'aide au logement est une aide financière destinée à réduire le montant du loyer.

Pour obtenir des aides au logement, vous devez :
- Remplir le dossier en ligne sur le site Internet de la CAF (Caisse d'Allocations Familiales)
- L'imprimer et l'envoyer par courrier ou déposer à la CAF de Rouen avec les pièces justificatives (n'oubliez pas d'ouvrir un compte bancaire avant).

As a resident in France, you can benefit from financial help for your ren, depending on your profile.
To get housing assistance you should:
-Fill out the online form on the website of the CAF (Caisse d'Allocations Familiales)
-Print it and send it by post or drop it off at the CAF in Rouen with the relevant supporting documents (don't forget to open a bank account before).

S'assurer / *Insure yourself*

Assurance logement / *Housing Insurance*

L'assurance logement est obligatoire en France. Il vous sera aussi demandé d'avoir un garant (ressortissant de l'union européenne) pour votre logement. Au cas où vous n'avez pas un garant, vous pouvez consulter le site web : www.visale.fr et effectuer une demande de garant en ligne.
Vous trouverez plus d'information également sous : www.campusfrance.org.fr

Housing insurance is compulsory in France. You will also be asked to have a guarantor (a citizen of the European Union) for your accommodation. In case you do not have a guarantor, you can consult the website: www.visale.fr and make a guarantor request online.
You can also find more informations under: www.campusfrance.org.fr

La sécurité sociale / ***Social Security System***

La sécurité sociale, fondée en 1945, est, selon le texte fondateur, « la garantie donnée à chacun qu'en toutes circonstances il disposera des moyens nécessaires pour assurer sa subsistance et celle de sa famille dans des conditions décentes ». Elle a pour mission de nous protéger contre tous les risques de la vie.

Social security, founded in 1945, is, according to the founding text, «the guarantee given to everyone that in all circumstances he will have the means necessary to ensure his subsistence and the one of his family in decent conditions». Its mission is to protect us from all the risks of life.

Assurance maladie / ***Health Insurance***

Au sein de la sécurité sociale, l'assurance maladie gère les branches accidents du travail et maladies.
- Si vous venez d'un pays d'Europe, vous êtes considéré comme en séjour temporaire et devez être normalement affilié au régime d'assurance maladie de votre pays d'origine. Avant votre départ, vous devez vous assurez que ce régime couvrira vos dépenses médicales pendant toute la durée de votre séjour en France. Si c'est le cas, vous pourrez utiliser votre carte européenne d'assurance maladie (CEAM) en France, qui vous évitera d'avoir à vous inscrire à l'assurance maladie française.

- Si vous êtes ressortissant d'un pays hors Europe, vous devrez vous inscrire à la Caisse Nationale d'Assurance Maladie (Cnam) de la sécurité sociale même si vous êtes déjà affilié à un régime public étranger ou à une assurance privée. Toutes les informations sur ce site :
https://etudiant-etranger.ameli.fr/espace/#/

Within social security, health insurance manages the work accidents and illness branches.
- If you are a European Citizen, you can present your European health insurance card (EHIC). It will save you from registering for the French health insurance system.

- If you are from a non-European country, you will have to subscribe to the mandatory French health system, even if you are already covered by a foreign insurance. More information on:
https://etudiant-etranger.ameli.fr/espace/#/

Ouverture d'un compte bancaire / *Opening a bank account*

Si vous restez en France plus de 3 mois, vous pouvez ouvrir un compte courant en tant que « résident ». La plupart des banques vous demanderont les documents suivants :
- votre passeport
- votre titre de séjour (si nécessaire)
- un justificatif de domicile (contrat de location, facture de téléphone, d'électricité ou de gaz, une quittance de loyer, etc.) sur lequel figurent votre nom et votre adresse qui prouvent que vous vivez bien en France.

If you stay in France more than 3 months, you can open a bank account as a « resident ». Most of banks will ask you for the following documents:
- Your passport
- Your residence permit (if necessary)
- Your proof of address (Rental agreement, where your name and address are written). This document proves that you live in France.

Choix d'une banque / *Choice of a bank*

Avant de partir, vérifiez auprès de votre banque s'il existe une banque partenaire en France, cela pourrait simplifier certaines opérations. Si vous n'avez pas de besoins spécifiques, il est préférable de choisir une des principales banques françaises, en raison de leur réseau très étendu.

Before leaving your home country, verify with your bank if they have a partnership with a french bank. This could simplify some procedures for you. If you have not any specific wishes, it is better to choose one of the principal french banks, because of their extended network.

Se déplacer - Transports régionaux /
Getting around- Regional transportation

En transports en commun / ***By public transport***

Le réseau Astuce dessert les 71 communes de la Métropole Rouen Normandie. Le métro, les lignes TEOR ainsi que les lignes de bus vous permettent de rejoindre rapidement les campus et le centre-ville de Rouen.

Pour vos retours de soirée :
- Métro, TEOR, et FAST circulent jusqu'à minuit,
- Noctambus et T1 circulent une partie de la nuit

Toutes les informations sur reseau-astuce.fr

Téléchargez l'application **réseau astuce** et trouvez tous les trajets et horaires des bus et métros dans Rouen et son agglomération, en choisissant le lieu de départ et d'arrivée.

Pour le campus d'Evreux, c'est le réseau Transurbain qui dessert l'agglomération grâce à ses lignes de bus, son service taxi-bus et son service Samibus.
Toutes les informations sur transurbain.com

The Astuce network serves the 71 municipalities of the Rouen Normandy Metropolis. The metro, TEOR lines and bus lines allow you to quickly reach the campuses and downtown Rouen.

For your evening returns:
- Metro, TEOR, and FAST run until midnight,
- Noctambus and T1 circulate part of the night
All information on reseau-astuce.fr
Download the tip network application and find all the routes and timetables for buses and metros in Rouen and its metropolitan area, by choosing the place of departure and arrival.
For the Evreux campus, the Transurban network serves the city thanks to its bus lines, taxi-bus service and Samibus service.
All information on https://transurbain.com/

En train / ***By train***

La SNCF, Société Nationale des Chemins de Fer, est la société publique qui gère le réseau ferroviaire de France. Chaque jour ce sont près de 10 millions de voyageurs qui transitent dans les 3 000 gares de France.
A Rouen, c'est la gare Rouen Rive-Droite, place Bernard Tissot qui sera la vôtre.
Avec la carte de réduction « carte jeune » proposée par la SNCF, vous pouvez bénéficier de réductions sur le train à tout moment pendant un an.
Toutes les informations sur https://www.oui.sncf/

À noter qu'il existe également des compagnies de bus pour vos déplacements en dehors de Rouen.

SNCF, Société Nationale des Chemins de Fer, is the public company which manages the rail network in France. Every day, nearly 10 million travelers pass through the 3,000 stations in France.
In Rouen, Rouen Rive-Droite station, place Bernard Tissot will be yours.

With the «youth card» reduction card offered by SNCF, you can benefit from reductions on the train at any time for one year.
All the information on https://www.oui.sncf/
Note that there are also bus companies for your trips outside of Rouen.

En covoiturage / ***Carpooling***

Le covoiturage permet de vous déplacer en voiture en partageant les frais du voyage avec le conducteur.

Car pooling allows you to travel by car by sharing the travel costs with the driver.

En Vélo / ***By bike***

Cy'clic est un système de location de vélo de l'agglomération rouennaise simple et rapide proposant des abonnements variés. Vous avez la possibilité de charger un abonnement Cy'clic sur votre carte Astuce.
Toutes les informations sur cyclic.rouen.fr

Cy'clic is a fast and simple bicycle rental system for the Rouen area, offering a variety of subscriptions. You can load a Cy'clic subscription on your Astuce card.
More information on: cyclic.rouen.fr

Dieppe

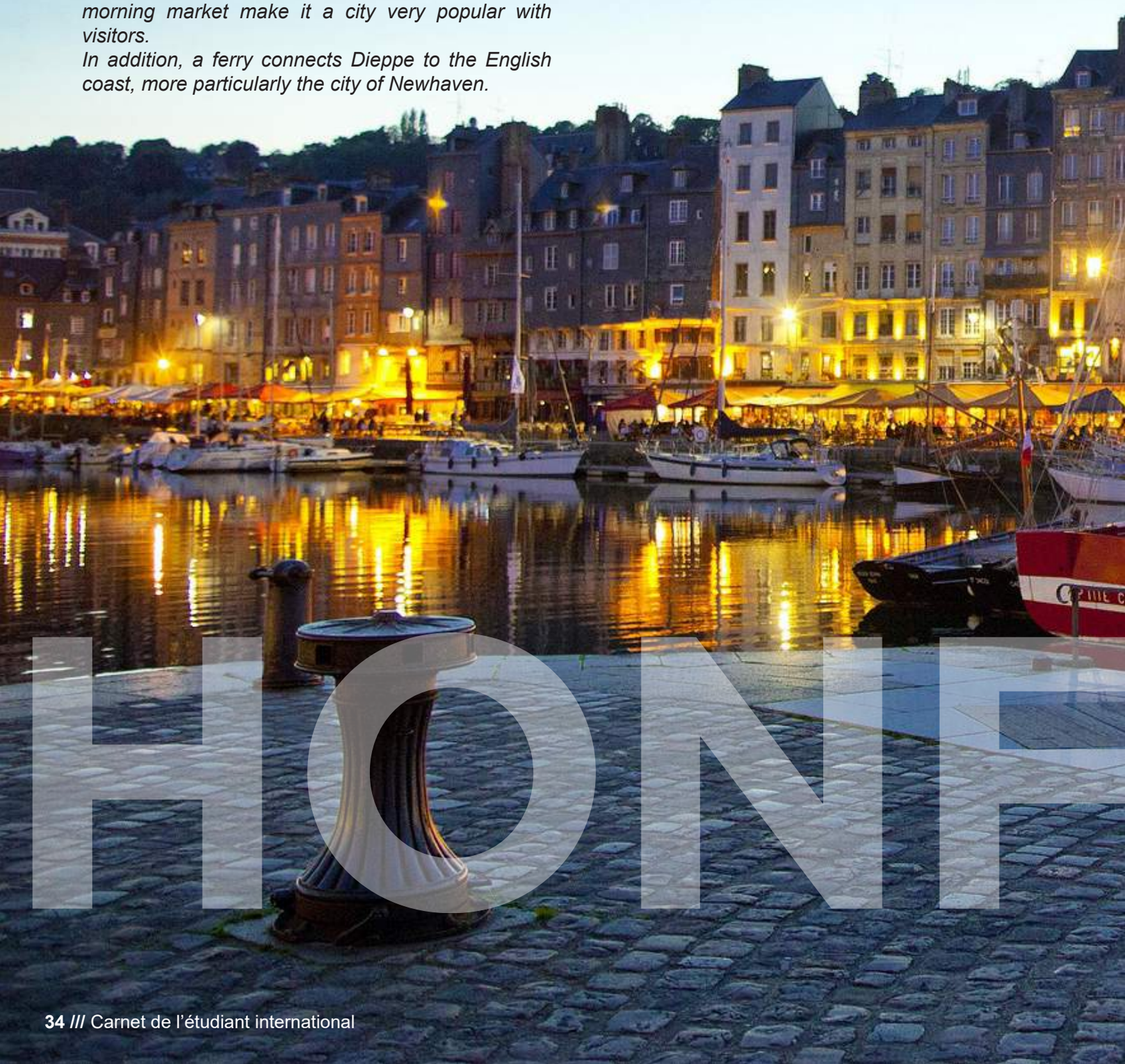
Accès à la plage / *Access to the beach*
Dieppe est une petite ville balnéaire. Son port est l'un des plus actif de Normandie. Venez y découvrir son château, édifié au 15e siècle. Sa plage de galets, sa multitude de cafés et restaurants et son marché du samedi matin, en font une ville très appréciée des visiteurs.
Par ailleurs, un ferry relie Dieppe aux côtes anglaises, plus particulièrement la ville de Newhaven.

Dieppe is a small seaside town. Its port is one of the most active in Normandy. Come and discover its castle, built in the 15th century. Its pebble beach, its multitude of cafes and restaurants and its Saturday morning market make it a city very popular with visitors.
In addition, a ferry connects Dieppe to the English coast, more particularly the city of Newhaven.

Vernon-Giverny

Nature et jardins / *Nature and gardens*
Giverny est un petit village en bordure de Seine, rendu célèbre par Monet, artiste peintre impressionniste, qui y vécu jusqu'à sa mort en 1926. Ici vous pouvez visiter sa maison et son célèbre jardin, et également visiter le musée des Impressionnistes.

Giverny is a small village on the banks of the Seine, made famous by Monet, an impressionist painter who lived there until his death in 1926. Here you can visit his house and his famous garden, and also visit the Museum of the Impressionists.



Honfleur

Honfleur est considérée comme le port le plus charmant du pays d'Auge.

Honfleur is considered to be the most charming port in the Pays d'Auge.

Jumièges - Le Mesnil

Jumièges est célèbre pour son abbaye construite à la fin du 8e siècle, vous trouverez également à proximité de la ville de grands espaces pour le jeu, la détente et le divertissement, des équipements ludiques et sportifs et une plage au bord du lac.

Jumièges is famous for its abbey built at the end of the 8th century, you will also find near the city large spaces for games, relaxation and entertainment, fun and sports facilities and a beach by the lake.

Le Havre

Architecture moderne et accès à la plage/ *Modern architecture and access to the beach*
Le Havre a été presque entièrement détruite par les bombardements pendant la Seconde Guerre Mondiale. En témoignent aujourd'hui les bâtiments d'architecture moderne datant de la reconstruction. Le Havre est inscrite, à ce titre, au patrimoine mondial de l'UNESCO.
A visiter : le MuMa (Musée André Malraux), Le Volcan, la bibliothèque Oscar Niemeyer, les Docks.

Le Havre was almost completely destroyed by bombing during the Second World War. The buildings of modern architecture dating from the reconstruction bear witness to this today. Le Havre is listed as a UNESCO World Heritage Site.
To visit: the MuMa (André Malraux Museum), Le Volcan, the Oscar Niemeyer library, the Docks.

Caen

La ville de Caen, choisie par Guillaume le Conquérant comme lieu de résidence, garde des vestiges de cette belle époque : le château de ducal et les abbayes aux Dames et aux Hommes en sont les parfaits exemples. La ville fut également le théâtre de nombreuses batailles, notamment pendant la Seconde Guerre Mondiale. Le mémorial de Caen, incontournable, retrace cette histoire.

The city of Caen, chosen by William the Conqueror as a place of residence, keeps vestiges of this beautiful era: the ducal castle and the Abbeys for Ladies and Men are the perfect examples. The city was also the scene of many battles, especially during the Second World War. The memorable Caen memorial traces this history.

Etretat

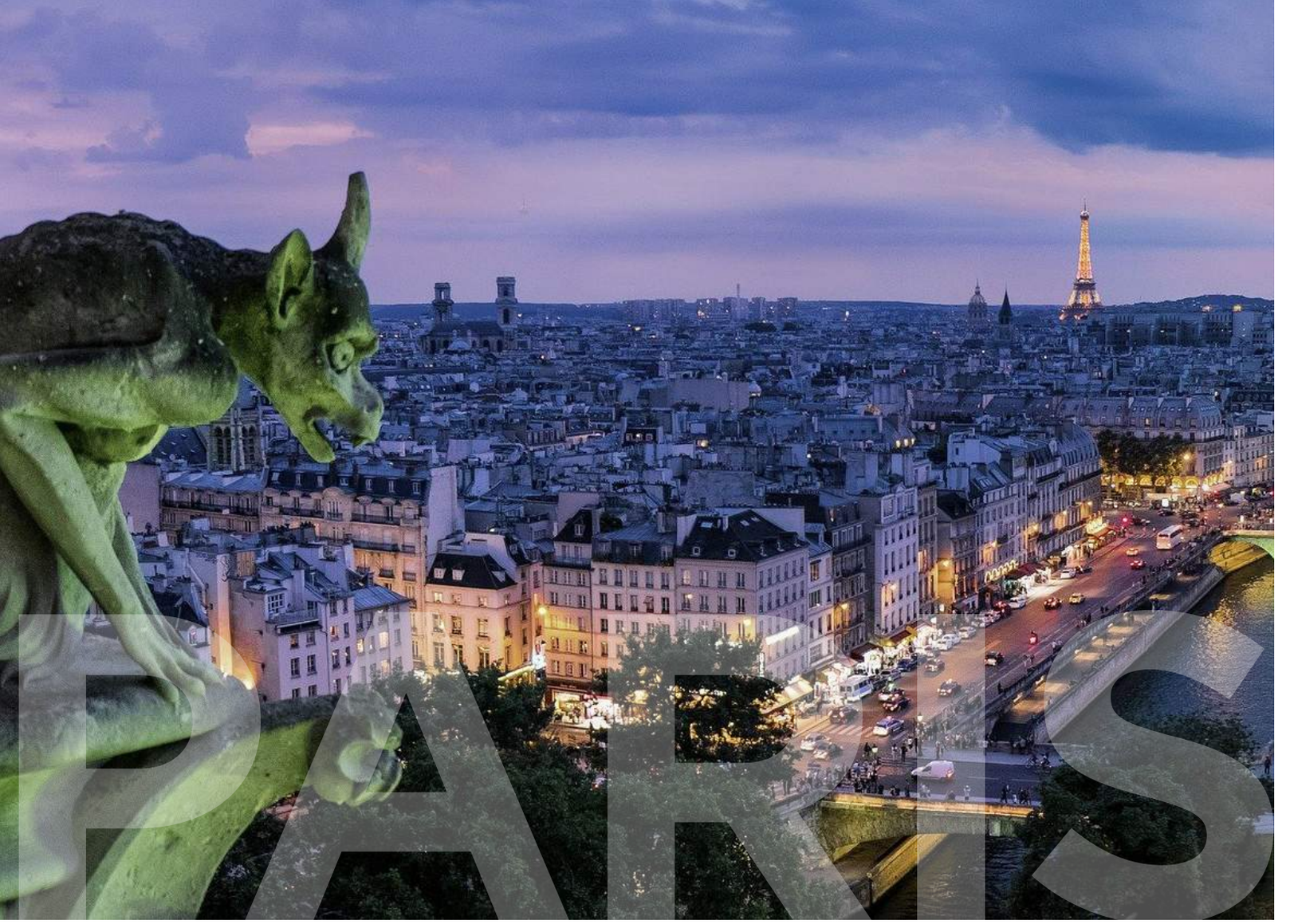
Etretat est une commune mondialement célèbre pour ses falaises de craies et ses arches naturelles tombant dans la mer. Promenez-vous dans la petite ville d'Etretat après une randonnée et découvrez les villas Belle époque, dont le Clos Arsène Lupin, ancienne demeure de l'écrivain Maurice Leblanc transformée en un musée original.

Etretat is a town famous worldwide for its chalk cliffs and its natural arches falling into the sea. Take a walk in the small town of Etretat after a hike and discover the Belle Epoque villas, including Clos Arsène Lupine, former home of the writer Maurice Leblanc transformed into an original museum.

Deauville

Station balnéaire chic normande, elle est considérée, avec son casino, ses palaces, ses villas, ses ports de plaisance, son palais des congrès, son festival du cinéma américain, comme un faubourg parisien. Aux alentours, vous pourrez également visiter les plages de sables de Cabourg.

A chic Norman seaside resort, it is considered, with its casino, its palaces, its villas, its marinas, its convention center, its American film festival, like a Parisian suburb. Nearby, you can also visit the sandy beaches of Cabourg.



Paris

A 1h30 de Rouen, Paris est la capitale de la France. Paris, ville d'histoire avec la prise de la Bastille, ville du baron Haussmann, ville de la peur pendant la guerre, puis de la fête, ville des barricades, ville lumière. Prenez le temps de découvrir la ville de Paris ses musées, la Tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, le Sacré-Cœur, ses places, ses catacombes…

One hour and a half from Rouen, Paris is the capital of France. Paris, city of history with the capture of the Bastille, city of Baron Haussmann, city of fear during the war, then of partying, city of the barricades, city of light. Take the time to discover the city of Paris, its museums, the Eiffel Tower, the Arc de Triomphe, the Sacré-Coeur, its squares, its catacombs...

Mont-Saint-Michel

Classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, le Mont-Saint-Michel et son abbaye édifiée par les moines bénédictins, est, avec près de trois millions de visiteurs chaque année, l'un des monuments les plus visités de France.
Le réseau ESN (Erasmus Student Network) de Rouen organise chaque année des excursions depuis Rouen au Mont-Saint-Michel.

Listed as a UNESCO World Heritage Site, Mont-Saint-Michel and its abbey built by Benedictine monks is one of the most visited monuments in France, with nearly three million visitors each year.
The Rouen ESN (Erasmus Student Network) network organizes excursions from Rouen to Mont-Saint-Michel each year.

Faire ses courses / *Food shopping*

Autour du campus Mont-Saint-Aignan / *Around the Mont-Saint-Aignan Campus*

Place Colbert : retrouvez sur cette place tous les commerces de proximité dont vous aurez besoin : boulangerie, boucherie, poissonnerie, supérette, pharmacie, une librairie et même un cinéma. Vous y trouverez aussi le marché tous les mercredis matin.
Colbert's Place: find on this square all the local shops you will need: bakery, butcher, fishmonger, supermarket, pharmacy, a bookstore and even a cinema. You will also find the market there every Wednesday morning.

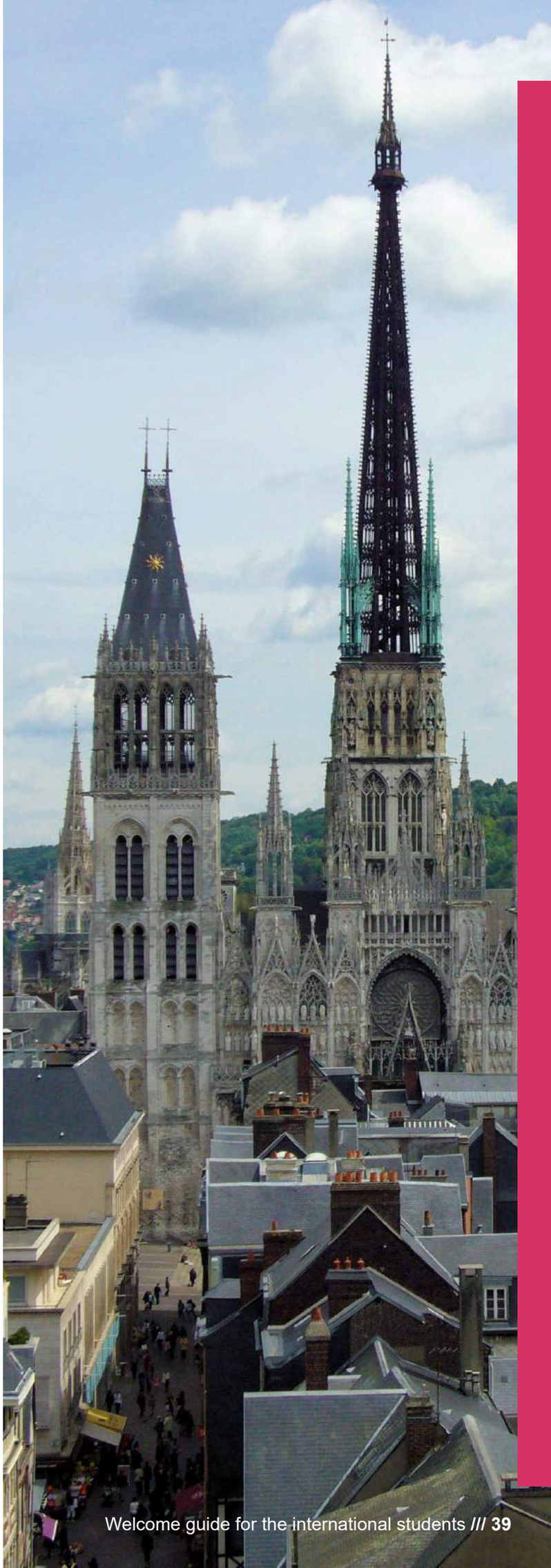
Centre Commercial des Coquets : Supermarché de taille moyenne. Boucherie, charcuterie, boulangerie, banque, et la Poste dans la galerie marchande du centre commercial.
Les Coquets Shopping Center (behind Place Colbert): Medium-sized supermarket. Butcher, deli, bakery, bank and post office in the shopping center's arcade.

Pour les campus de la ville de Rouen : centre-ville / *City Center*

Dans le centre-ville de Rouen vous trouverez de nombreux supermarchés et commerces de bouche d'une grande diversité. Certaines enseignes sont ouvertes jusqu'à 22h ou le dimanche matin.
In the city center of Rouen you will find many super markets, sometimes open until 10 pm or on Sunday Morning.

Les marchés / *The markets*

Place du Vieux Marché : du mardi au dimanche de 6h30 à 13h30.
Place Saint-Marc : mardi, vendredi, samedi de 6h à 18h et le dimanche de 6h à 13h30.
Toutes les informations sur https://rouen.fr/marches



6 Sortir à Rouen / *Going out*

Se restaurer et sortir à Rouen / *Eating and going out in Rouen*

Restaurants

La ville de Rouen est connue pour sa gastronomie. Vous trouverez à Rouen une multitude de choix pour des découvertes gustatives. Restaurants gastronomiques, étoilés, traditionnels, brasseries, crêperies, du terroir normand : il y en a pour tous les goûts.
The city of Rouen is known for its gastronomy. You will find in Rouen a multitude of choices for taste discoveries. Gastronomic, starred, traditional restaurants, brasseries, crêperies, from the Normandy region: there is something for everyone.

Cafés - Salons de thé

Profitez d'une petite pause pour vous installer pour un goûter ou un brunch dans l'un des nombreux cafés - salons de thé de la ville.
Take a break to sit down for a snack or a brunch at one of the city's many cafes - tea rooms.

Boire un verre / *Have a drink*

Les bars de Rouen sont ouverts jusqu'à 2h du matin et vous permettront de passer de bonnes soirées entre amis, dans une autre ambiance.
The bars of Rouen are open until 2 am and will allow you to spend good evenings with friends, in another atmosphere.
https://www.rouentourisme.com/

Offres culturelles / *Cultural Offers*

Cinémas / *Cinemas*

Grâce à votre carte culture ou votre carte étudiant, profitez de réductions dans les nombreux cinémas de l'agglomération rouennaise.
With your culture card or student card, take advantage of discounts at the many cinemas in the Rouen conurbation.

Théâtres - Opéra / *Theater - Opera*

La ville de Rouen compte de nombreuses scènes afin d'accueillir aussi des spectacles de théâtre dramatiques ou humoristiques que des œuvres lyriques.
The city of Rouen has many stages in order to host dramatic or humorous theater performances as well as lyrical works.

Musées / *Museums*

La Métropole de Rouen Normandie a créé la Réunion des Musées Métropolitains. Cette réunion comprend les 8 musées de la Métropole :
Rouen Normandy conurbation has created the Réunion des Musées Métropolitains. This union includes the 8 museums of the Metropolis:
- Le Musée des Beaux-Arts (Rouen)
- Le Muséeum d'histoire naturelle (Rouen)
- Le Musée des antiquités (Rouen)
- Le Musée de la céramique (Rouen)
- Le Musée Secq des Tournelles (Rouen)
- La Fabrique des Savoirs (Elbeuf)
- Le Musée Pierre Corneille (Petit-Couronne)
- Le Musée Industriel de la Corderie (Notre-Dame-de-Bondeville)

Les collections permanentes de ces musées sont gratuites pour tous. En les visitant, vous découvrirez plus de 40 000 œuvres, objets, sculptures sur de nombreux domaines de savoir.
The permanent collections of these museums are free for all. By visiting them, you will discover more than 40,000 works, objects, sculptures in many areas of knowledge.

Au détour de vos promenades, ne manquez pas de regarder autour de vous et d'observer (et visiter) les monuments emblématiques de la ville de Rouen : la cathédrale Notre-Dame de Rouen, le Gros-Horloge, le Palais de Justice, l'église et l'aître Saint Maclou, les maisons à colombages…
While walking, do not miss looking around and observing (and visiting) the emblematic monuments of the city of Rouen: Notre-Dame de Rouen cathedral, the Gros-Horloge, the Palais de Justice, the church and aster Saint Maclou, half-timbered houses…

TIPS

Gardez toujours avec vous votre carte étudiante, puisqu'elle vous permet de bénéficier de réductions spéciales pour les étudiants.

Always keep with you your student card, because you can profit from student discounts.

Bibliothèques / ***Libraries***

Outre les bibliothèques de l'université de Rouen Normandie, il existe d'autres établissements proposant ces services. Chaque commune compte généralement une bibliothèque ou médiathèque municipale à laquelle vous pouvez adhérer, comme la bibliothèque municipale Villon à Rouen.
Aside from the libraries at the University of Rouen, there are other establishments offering these services. Each municipality generally has a municipal library or media library that you can join, such as the Villon municipal library in Rouen.

Sites- web à consulter pour les offres culturelles / ***Web sites to visit regarding cultural offers***

Les Atouts Normandie s'adressent tout particulièrement aux 15-25 ans, vivant et/ou étudiant en Normandie et regroupent un ensemble d'aides, accordées par la Région Normandie.
https://atouts.normandie.fr/
At Atouts Normandie you can find many offers and financial helps given by the region of Normandy for students or residents between 15-25 years old.

Les Rencards étudiants informent sur les sorties à faire sur Rouen et sa Région.
https://lesrencardsetudiants.wixsite.com/rouen
Informs on the events taking place in Rouen and its region.

Festivals musicaux en Normandie / ***Musical festivals in Normandy***

Au printemps et en été, la Normandie vibre au rythme des festivals. De grands noms de la musique française et internationale se partagent l'affiche.

During spring and summer, many festivals take place in Normandy, with many french and international artists

Festival Beauregard : au château d'Hérouville Saint Clair, il s'agit d'un festival de musiques actuelles : 2 scènes, plus de 80 000 spectateurs et des spécialités normandes à déguster.
A castle, 2 stages, more than 80.000 visitors and traditional food to taste.

Cabourg, mon amour : ce festival vous promet 3 jours inoubliables au rythme de sons pop et électro, avec pour décor, sa mythique plage de sable.
This electro-pop festival promisses you 3 unforgettable days on the sand beach of Cabourg.

MoZ'aïque Musique des Mondes : chaque été, des musiciens venus des quatre coins du monde viennent faire escale au Havre et à Rouen pour ce rendez-vous festif.
Every summer, musicians from around the world gather in Le Havre and in Rouen for this festive event.

Festival Rush : hip hop, rap, rock ou encore reggae ce festival se déroule sur les quais de la rive gauche à Rouen dans une ambiance ouverte et bon enfant.
Hip hop, rap, rock or reggae this festival takes place on the quays of the left bank in Rouen in an open and friendly atmosphere.

Evénements incontournables à Rouen ! /
Annual events in Rouen!

De septembre à février

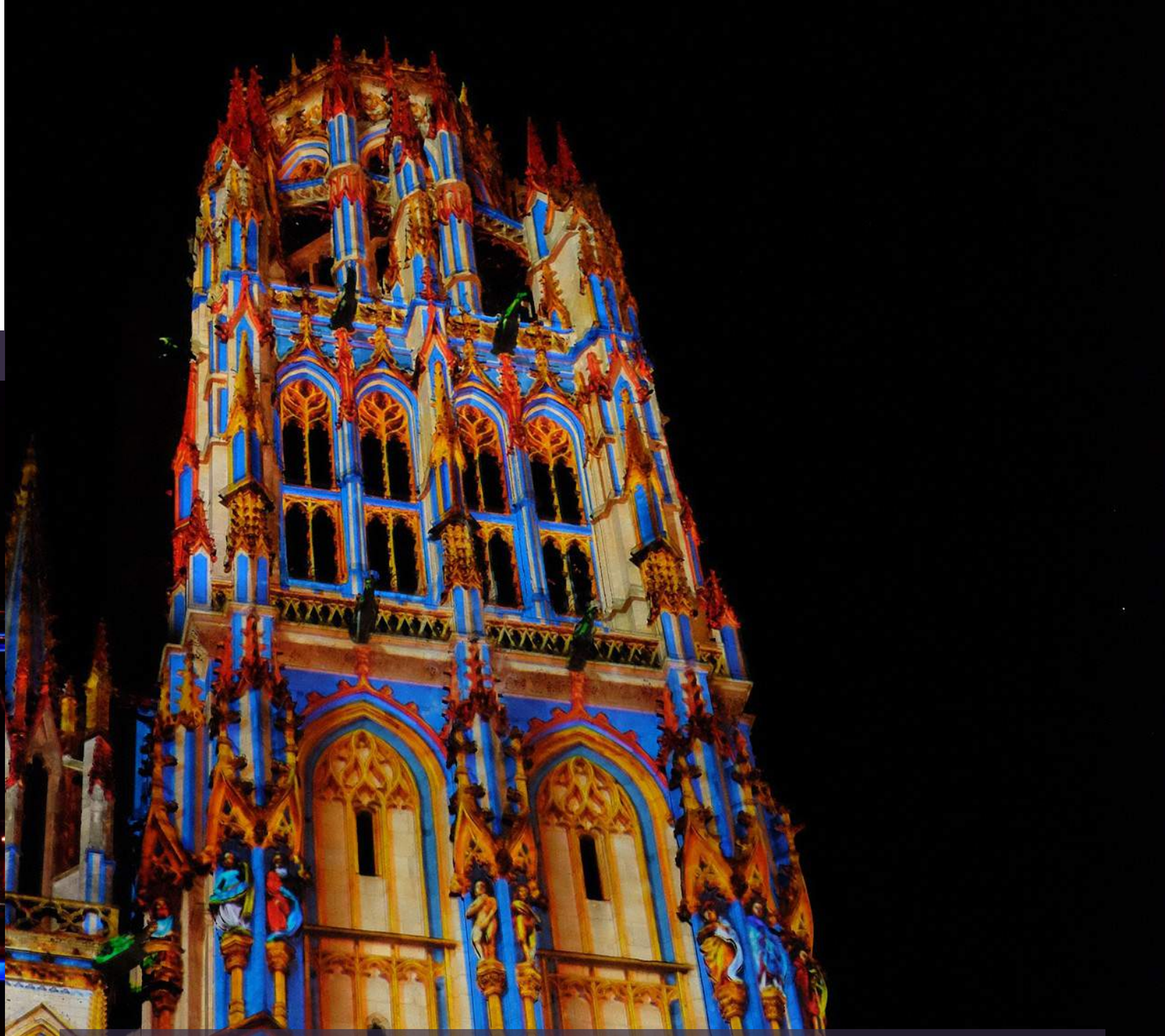
Les journées du patrimoine : chaque année les journées du patrimoine, événement national, vous offrent la possibilité de visiter gratuitement des monuments ou des sites culturels de votre ville, habituellement payants ou fermés au public. Visites contées, balades thématiques, découverte des collections de musées, circuits à pied ou à vélo vous attendent pendant ce week-end de septembre.
Heritage Days: Every year, Heritage Days in Rouen offer you the opportunity to visit monuments and cultural sites for free, whereas usually your have to pay for it . Narrated tours, thematic walks, discovery of museum collections or walking tours or cycling, are waiting for you during this weekend of September.

Les Zazimuts : une semaine d'animations et de sorties proposées gratuitement aux étudiants pour découvrir la ville et sa culture. Cette semaine se déroule généralement en novembre. Plus d'informations sur la page Facebook : Les Zazimuts de Rouen.
Les Zazimuts: A week of activities and excursions are offered free to students to explore the city and its culture. This week usually takes place in November. More information on their Facebook page: Les Zazimuts de Rouen.

La nuit des étudiants du monde : la Nuit des Etudiants du Monde est organisée par la ville de Rouen, en collaboration avec le CROUS et les services des relations internationales des établissements d'enseignements supérieurs. Il s'agit d'une manière de souhaiter la bienvenue aux étudiants internationaux : jeux, concerts, spectacles… une grande soirée d'accueil pour les étudiants du Monde venus étudier en France.
The international students' night: The international students' night is organized by the city of Rouen, in collaboration with the CROUS and the international relations services of the higher education institutions. This is a way to welcome all international students with games, concerts, shows... a big welcome evening for the students of the World who have come to study in France.

La fête du ventre : à l'initiative de l'association Rouen Conquérant, la Fête du Ventre et de la gastronomie normande revient chaque année à Rouen pendant un week-end en octobre. Pas moins de 180 producteurs viendront partager avec vous leur passion pour la gastronomie : fruits et légumes, fromages, chocolats, boissons, viennoiseries et autres produits vous mettront l'eau à la bouche ! Ce week-end est ponctué par de nombreuses animations festives.
Food festival: Initiated by the association Rouen Conqueror, the Norman gastronomy returns every year to Rouen during a weekend in October. About 180 producers share their passion for gastronomy: fruits and vegetables, cheese, chocolates, alcoholic beverages, pastries and other products will make your mouth water! These weekends are punctuated with many festive activities.

La Foire Saint Romain : une des plus grande fêtes foraines d'Europe, la foire Saint Romain se déroule généralement à la fin octobre jusqu'à la fin novembre sur les quais de Rouen et compte plus de 220 attractions.
La Foire Saint Romain: One of the biggest fairs in Europe, the Fair Saint Romain usually takes place in late October until late November on the riverside of Rouen and counts over 220 attractions.



Le Marché de Noël : ce marché se déroule en décembre pendant quelques semaines sur la place de la Cathédrale à Rouen. Vous y trouverez des stands variés et du vin chaud. Une patinoire est également installée en face de l'hôtel de ville.
The Christmas Market: This market is held in December for a few weeks. You will find various stands and also hot wine. A skating rink will be available in front of the town hall.

De mars à août

Les Terrasses du Jeudi : les Terrasses du jeudi sont organisées pendant le mois de juillet, elles permettent d'assister à des concerts gratuits tous les jeudis du mois partout dans les rues de la ville.
The Thursday Terraces: Thursday Terraces are held during the month of July, they allow to attend free concerts every Thursday of the month throughout the city and outdoors.

Illumination de la cathédrale de Rouen : la Cathédrale Notre-Dame de Rouen est mise en valeur chaque été grâce à un spectacle son et lumière incroyable. À la tombée de la nuit, les touristes et les habitants de Rouen se retrouvent sur la place de la cathédrale pour se laisser surprendre par ce spectacle.
Cathedral Light Show: Every summer, between June and September, a free Cathedral Light Show takes place in Rouen with dazzling illuminations projected on the building's façade with sound. When night falls, couples, families, groups, tourists and the residents of Rouen and its surrounding area can be found on the Place de la Cathédrale to be astonished by this fully emotive show.

Office de Tourisme de Rouen / ***Tourism Office of Rouen***
Pour en savoir plus / For more information : https://www.rouentourisme.com/
https://www.rouentourisme.com/agenda/

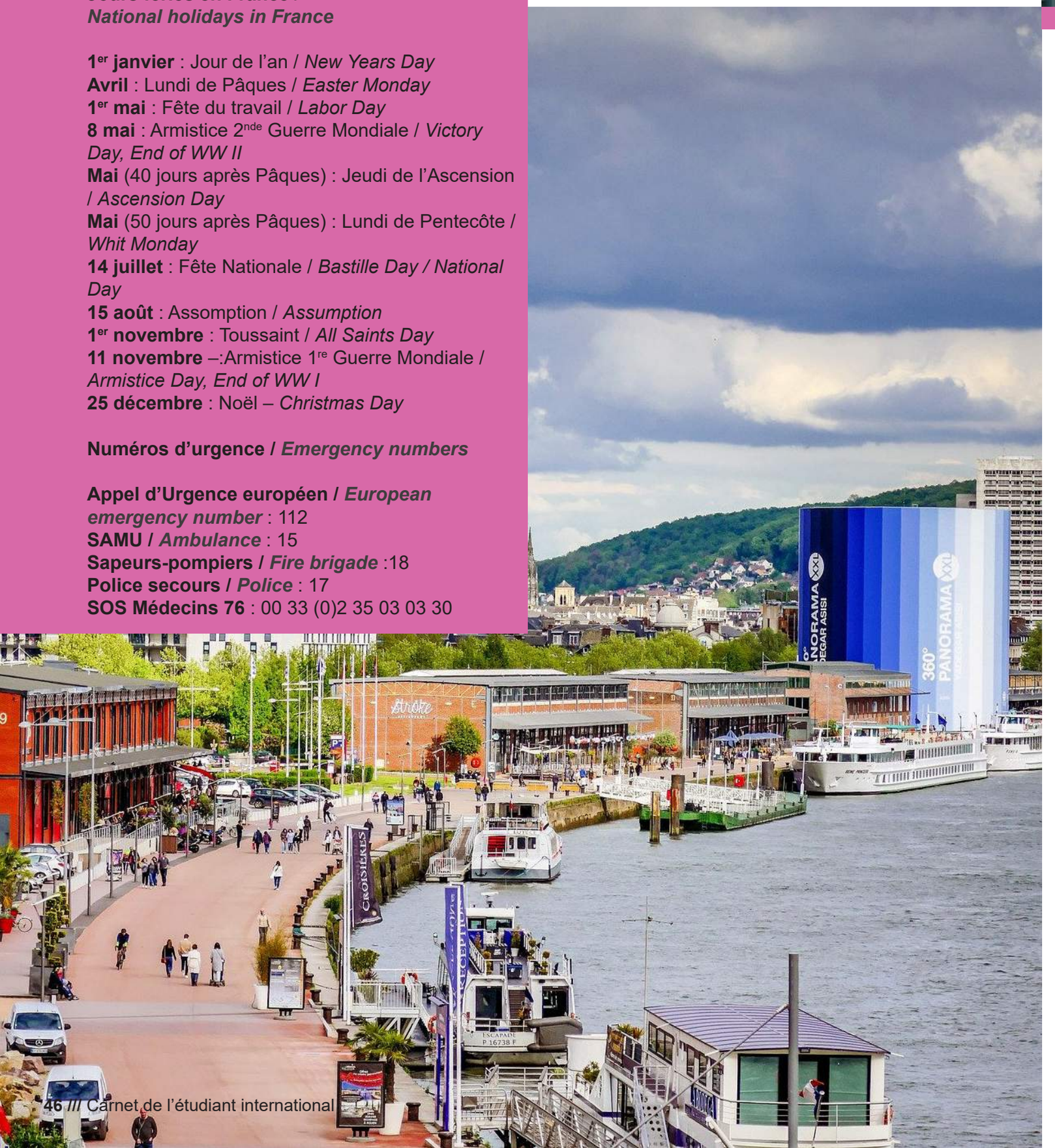
7 Un séjour en France / *A stay in France*

Jours fériés en France /
National holidays in France

1er janvier : Jour de l'an / *New Years Day*
Avril : Lundi de Pâques / *Easter Monday*
1er mai : Fête du travail / *Labor Day*
8 mai : Armistice 2nde Guerre Mondiale / *Victory Day, End of WW II*
Mai (40 jours après Pâques) : Jeudi de l'Ascension / *Ascension Day*
Mai (50 jours après Pâques) : Lundi de Pentecôte / *Whit Monday*
14 juillet : Fête Nationale / *Bastille Day / National Day*
15 août : Assomption / *Assumption*
1er novembre : Toussaint / *All Saints Day*
11 novembre –:Armistice 1re Guerre Mondiale / *Armistice Day, End of WW I*
25 décembre : Noël – *Christmas Day*

Numéros d'urgence / ***Emergency numbers***

Appel d'Urgence européen / ***European emergency number*** : 112
SAMU / ***Ambulance*** : 15
Sapeurs-pompiers / ***Fire brigade*** :18
Police secours / ***Police*** : 17
SOS Médecins 76 : 00 33 (0)2 35 03 03 30



Petites choses à savoir /
Some things good to know

Les pharmacies

Les pharmacies sont fermées les dimanches et jours fériés. Pour palier ses fermetures, elles instaurent des gardes afin que l'on puisse toujours se soigner. Vous pouvez savoir quelle est la pharmacie de garde en regardant la liste affichée sur la fenêtre des pharmacies.

Pharmacies are open from Monday to Saturday between 9 and 20 o clock. They are closed on Sundays and national holidays, but there are some late-night pharmacies. You can check which ones are open on a list hanging on the pharmacies windows.

Boire un café

Si vous commandez un café, sachez qu'en France, on dit :

« expresso » pour un café court,
« allongé » pour un café dans une grande tasse,
« serré » pour un café plus fort,
« café crème » pour un café au lait,
« décaféiné » pour un café sans caféine ,
« café gourmand » pour un café servi avec de petits gâteaux et sucreries.

If you order a coffee, think of ordering it the correct way ! Say :

« expesso » for a small coffee
« allongé » for a coffee in a bigger cup
« serré » for a strong
« café crème » for a coffee with milk
« décaféiné » for a coffee without coffeine
« café gourmand » for a coffee served with little cakes and sweets.

Pourboire

Les pourboires ne sont pas obligatoires, le service est compris dans les prix affichés.

Tipping: Tips are not mandatory. The service is already included in the final price.

Loi Evin sur le tabac

Il est interdit de fumer dans les lieux publics : restaurants, cafés, discothèques, gare, couloirs du métro, bus, cinéma…

Smoking rules: Smoking in public places, like university buildings, restaurants and cafés is prohibited.

Laverie automatique

Si vous ne disposez pas d'une machine à laver, vous trouverez des laveries automatiques en libre-service plus ou moins à proximité de votre logement. Les prix varient, comptez en moyenne 3,50€ pour une machine et 1€ pour le séchage.

Automatic washing machines: If you are staying in a student Residence, you will have common washing machines. Howerer you can also find a lot of places with public washing machines, where you can wash from 3,50€ and dry your clothes from 1€.

Horaires déjeuner

En France on déjeune généralement entre 12h et 13h30.

Attention : A partir de 14h beaucoup de restaurants ferment et ouvrent à nouveau aux alentours de 19h.

Lunch time: In France lunch time takes place in general between 12.00 and 1.30 pm. Warning: A lot of restaurants close at 2 pm and re-open after 7 pm.

Les jeudis étudiants

En France, le jeudi soir est, pour de nombreux étudiants, le moment de la semaine propice aux sorties et aux soirées étudiantes. Certains étudiants étant contraints de rentrer chez leurs parents le vendredi soir, le dernier jour de la semaine restant est le jeudi.

Student Thursdays: In France, many students leave on Fridays for their hometowns, which makes Thursdays the last day of the week. For this reason Thursdays are considered as student nights, where many students go out to celebrate.

Rouen et la Normandie ! / *Rouen and the Normandy!*

La pluie / *The rain*
Y r'pleut est une expression utilisée plutôt dans la campagne en Normandie quand il recommence à pleuvoir, ce qui est souvent le cas dans cette région !
Y r'pleut is an expression used more in the country sides of Normandy when it re-starts to rain. This happens very often in this region of France!

Le fromage / *The cheese*
La Normandie est très connue pour ses fromages. Le Camembert, le Livarot, le Pont l'Evêque et le Neufchâtel sont les fromages principaux.
Normandy is well known for its cheeses. Camembert, Livarot, Pont l'Evêque and Neufchatel are the main ones.

La pomme / *The apple*
Les pommes sont la spécialité de la Normandie ! Des boissons typiques normandes sont faites de pommes : calvados, pommeau, cidre, jus de pommes. Mais il y aussi plusieurs sucreries aux pommes : tarte aux pommes, compote de pommes, sucre d'orge …
Apples are Normandy's specialty! Typical Norman drinks are made of apples: calvados, pommeau, cidre, apple juice. But there are also many apple desserts: apple pie, apple's compote, sucre d'orge and many others.

8 Je pars de Rouen / *Leaving Rouen*

Démarches administratives avant le départ / *Administrative steps before you leave*

Obtenir ses justificatifs / *Collect your certificates*

Pensez à demander et à récupérer dans votre Université d'accueil tous les justificatifs, dont vous avez besoin avant de partir (relevé de notes, certificat de fin de séjour, contrat d'études).
Gather all the certificates you need from your host university before leaving (transcript of records, end of stay certificate, learning agreement).

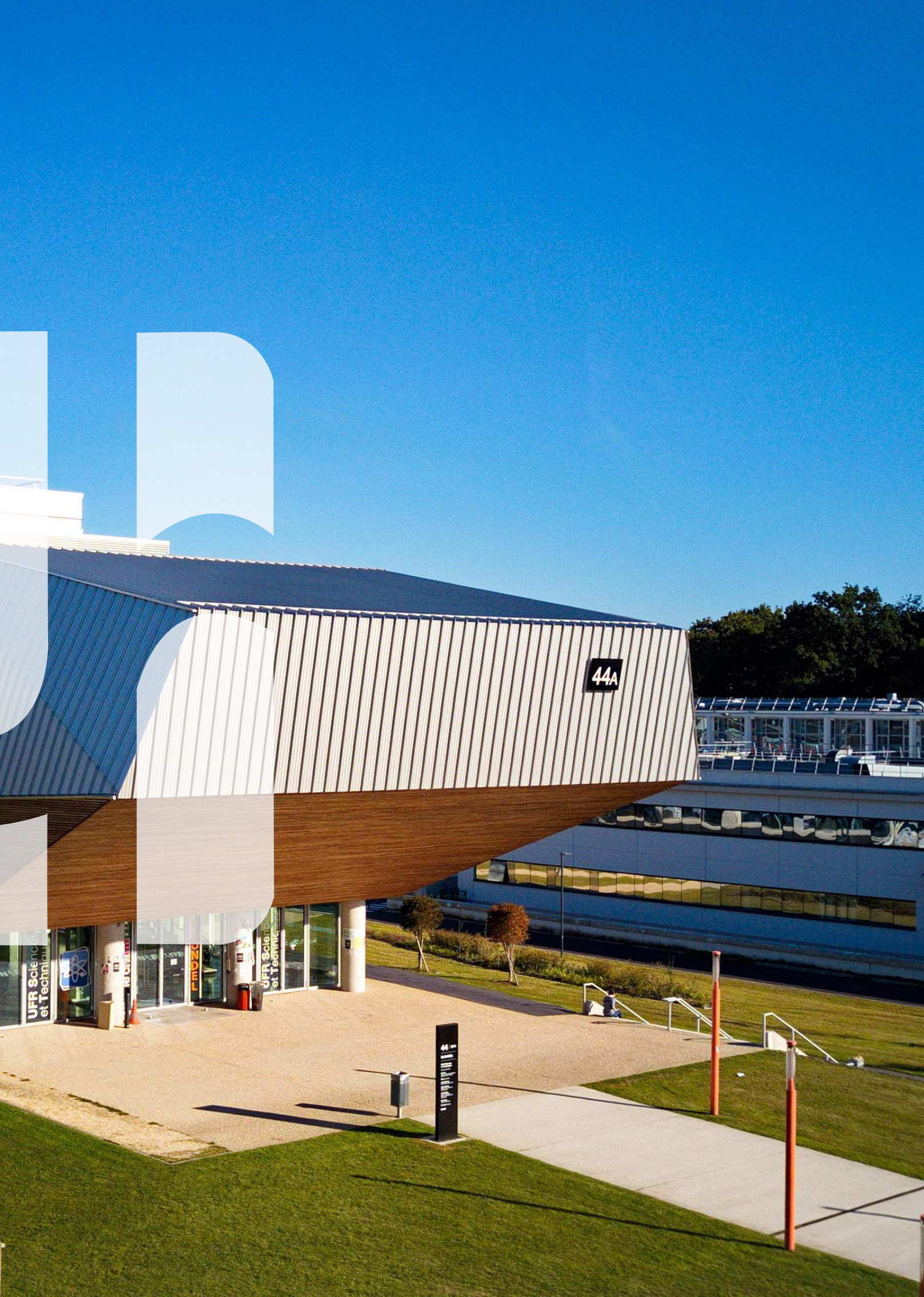
Quitter son logement / *Leave your residence*

Pensez à vous renseigner au plus tôt auprès de votre résidence concernant les démarches à effectuer avant le départ (rendez-vous pour l'état de lieu, la remise des clés et de votre caution).
Think of effectuating all necessary steps in order to leave your room/appartement (appointement with your residence/ flat owner, key service, bail).

Résilier ses abonnements / *Resiliate your abonnements*

Pour fermer votre compte bancaire, vous n'avez pas de délai à respecter ni de justificatif à présenter. Envoyez une lettre recommandée avec accusé de réception à votre agence.
You can close your bank account whenever you want, there are no deadlines and you dont have to show any papers. You just have to send a letter to your bank. You can find many examples online.
Attention : ne fermez votre compte bancaire qu'après vérification d'avoir obtenu les derniers versements des aides pour le logement et d'avoir récupéré la caution de votre logement.
Attention: Only close your bank account after making sure you have received your last payments.

Vous devez également résilier vos contrats d'assurance (habitation, responsabilité civile).
You also have to cancel all your insurance contracts (residence insurance, responsabilité civile).


44A
UFR Sciences et Techniques

UNIVERSITÉ
DE ROUEN
NORMANDIE

1 RUE THOMAS BECKET
76 130 MONT-SAINT-AIGNAN
UNIV-ROUEN.FR